

# Német Hírlap

Onor. Biblioteca Universităţii din Cluj Sibiu



Dr. VUCHETICH ENDRÉ  
vezetésével

Ziarul Comunităţii Maghiare din România  
A Romániai Magyar Népközösség lapja

A Timis-Torontal-i törvényszék bejegyzési száma 28.  
(E. No. 934/1938)  
Dr. VERNAY ELEMÉR  
főlelős szerkesztő

## Az angolok már századok előtt nem riadtak vissza a politikai gyilkosságoktól

vizsgálat megállapította, hogy Hejdrich Reinhold irodalmi főbiztos halálát a britek okozták. Ennek bizonyossága, hogy a merénylők által eldobált levelek angol gyártmányúak és ezenkívül számos nyom is kétségtelenül igazolja, hogy a merénylők az angolok készítették elő. Hogy a britek mindent meg tettek a szabadulásnak ezt a módját politikai érdekeiktől, igazolja Pál orosz cár meggyilkolása.

Pál orosz cár 1800-ban titkos tárgyalásokat folytatott Bonaparte Napoleonnal, aki akkor lett Franciaország első konzulja. Panin akkori orosz külügyminiszernek a cár ezen elhatározása nem tetszett és a cárnak hozta azt az angol nagykövetnek, akivel akkoriban a cárnak jó viszonyban állott. Anglia képviselője megijedt, hogy a cár és Bonaparte együttműködésére tervezte Indióba. II. Katalin óta az oroszok szívesen ábrándoztak arról, hogy kiszorítják az angolokat Indiából. Érthető tehát az angol nagykövete, hogy az utasítást kapta, hogy ne takarékoskodjon pénzzel. Az angol követ legelőször is Parisban tárgyalta meg nagy összeggel, akinek ettől kezdve az volt a szilárd meggyőződése, hogy Oroszország és Angliának azonos érdekei vannak.

Elhatározták titokban, hogy I. Pált elteszik az országban és ennek a célnak megnyerik a tiszteket. Természetesen, hogy a háttérben megint ott volt az angol nagykövet. Ügynökei segítségével megtudta, hogy a cárszolgálatban a tisztek közül kiknek van a legtöbb pénzük. Az illetőknek aztán készségesen följárulást nyújtottak.

Pál és Bonaparte között időközben a tárgyalások, amelyekről Panin állandóan értesítette az angol nagykövetet, annyira előrehaladtak, hogy a cárszolgálat már kiűzötté vált. Pál cár ugyanakkor is gondolt, hogy Angliának, amely Franciaországnak mindig legfőbb ellensége volt, hadat üzen. Az angol nagykövet erre még több pénzt juttatott a cárnak, mint az orosz tiszteknek, akikről gyors kivégést kívánt.

1801 március 22-én este a cári palotában nagy hangverseny volt. Az összeesküvők abban állapodtak meg, hogy a cár meggyilkolását azon az éjszakán megvalósítják. A cár résztvett a hangversenyen, de nem rosszkedvű volt, mintha gonosz sejtései lettek volna. Ezzel együtt azt is, hogy Panin külügyminiszternek azt mondta, hogy az angol nagykövettel.

A hangverseny idején az angolok által lepenzelt levelek utolsó összejeveit tartották az egyik kamrában. Ott volt Pahlen gróf is, aki a cár bizalmasa és barátja volt, de akit az angol nagykövet megvásárolt. Az asztalon finom ennivaló és pezsetes sok ital volt. A gróf maga nem igen ivott, de annál inkább itatta a tiszteket. Egy tisztnak arra gondolt, hogy mit kell cselekedni, ha a zsarnok akarja a cárnak önszántából lemondani, Pahlen gróf így válaszolt:

— Akkor szét kell törni a koponyáját, mint vasat a tojást és az agyából rántottat kell csinálni!

Jóval éjjelre részeg tisztek vezetése mellett a császári gárdeazred vonult fel a cári palota elé és köztük az angol nagykövetet behatolták a palotába. Meggyerezték az őrséget és nemsokára ott voltak a tisztek a palota előcsarnokában. A cár üres volt, pedig a tisztek nyomai még látszóttak a párnákon. A részeg tisztek káromkodtak és kutattak, végre az egyik tisztnél megkérdezték a cárt. Mindenki a hálóingé volt, de a kezében éles kardot tartott. A tisztek meghökkenek, mert tudták, hogy a cár a féltelmesen él. Percekig nézték az összeesküvők a cárt. Végül az egyik tisztnél tántorogva az uralkodóhoz lépett és megérintette a karját. A tisztnél az alkohol bűze a cár arcába csapott. Pál uralkodó lépett egyet hátrafelé. Több tisztnél karddal támadt az uralkodójára, aki azonban ügyesen védekezett.

A cár mögött fal volt és nem tudták megkerülni. Két tisztnak már kiverte a kardot a kezéből. Már negyed-órán tartott a küzdelem, amikor az egyik tisztnak egy közelről asztalról felkapott egy ezüstből való nehéz dohányszelencét és azt teljes erejével a cár halántékához csapta. Ez a merénylő Subov gróf volt. A cár az ütéstől megtántorodott, mire egyszerre többen is rárohantak és a földre tepertek. Széles érdemrendszalaggal fojtották meg Oroszország hatalmas uralkodóját.

Anglia nagykövete az éjjelt ébren töltötte és mikor hajnalban meghozták neki a cárgyilkosság hírért, örömmel dörzsölte össze két kezét. Biztos volt benne, hogy Anglia bünrészességét nem tudja bebizonyítani. Amikor a temetés alkalmával a meggyilkolt cár holtteste a templomban fekdűt a nyitott koporsóban, teljes dípmatai díszében ott volt az angol nagykövet is és élvezte diadalát.

benne, hogy Anglia bünrészességét nem tudja bebizonyítani. Amikor a temetés alkalmával a meggyilkolt cár holtteste a templomban fekdűt a nyitott koporsóban, teljes dípmatai díszében ott volt az angol nagykövet is és élvezte diadalát.

Az új cár Sándor volt a meggyilkolt fia, aki nem gondolt arra, hogy Bonaparteval szövetezzék, hanem angolbarát politikát folytatott, mert nem akart apja sorsára jutni. Anglia megmenekült attól, hogy Oroszország és Franciaország együttesen leszálljon vele, azonban Oroszország tíz év múlva megérezte az időközben francia császárrá lett Bonaparte Napoleon bosszúját.

1917-ben megismétlődött a játék. Akkor is Anglia nagykövete volt az, aki közrejátzott abban, hogy II. Miklós orosz cárt lemondatták. A szerencsétlen utolsó cárt aztán a bolsevikok meggyilkolták. Anglia pedig most szoros szövetségben áll azokkal, akik a cári gyilkosságot elkövették.

## Német buvárnaszádok tizenkilenc hajót elsüllyesztettek az amerikai vizeken

A német tüzérség hathatós támadást intézett Szebasztopol erődítményei ellen — Német és magyar csapatok visszautasították a bolsevisták helyi támadásait — Északafrikában az angolok további súlyos veszteségeket szenvedtek — A flandriai partok mentén elsüllyesztettek két angol gyorsnaszádot

## A krimi német és román erők parancsnokságának napiparancsa a kercsi győzelem alkalmából

Míg az angolok újabb partraszállási kísérletei Boulognetól délre — mint tegnap jelentettük — csúfos kudarchoz fulladt és az ellenség kénytelen megelégedni ezzel a kétes értékű dicsőséggel, addig ugyanazon a napon a háromhatalmi egyezményhez tartozó államok hadereje Északafrikában kettészakította a brit hadsereget, a japánok nemcsak Honolulut, a Hawaii-szigetek fővárosát bombázták, hanem váratlanul megjelentek a sokezer kilométer távolságban fekvő Madagaszkár szigete előtt és ott megtámadták angol csatahajókat, az ausztráliai vizeken elsüllyesztettek egy angol cirkálót, Kinában pedig körülkerítették hétésszáz főtű ellenséges hadsereget. Ezekhez a sikerekhez járulnak még a mindennapi hajóelsüllyesztések az összes világ tengereken és az ellenséges légierő elleni súlyos csapások. Amerikában már olyan nagy az idegesség, hogy a nyugati partok mentén végig elrendelték a riadóközlést és minden pillanatban várják a japánoknak Alaszka és az Aleuti szigetek elleni támadását.

Szovjetországban közben kétségbeesett segélykiáltásokkal fordul Anglia és főleg Amerika felé. A keleti arcvonal minden szakaszán elszorított súlyos vereség után nagy hiány mutatkozik fegyverekben és járványok pusztítják a vörös katonaság sorait. Nagy hiány van gyógyszerekben is. A szovjet hadvezetésnek nagy zavarban van jövő terveit illetően. Maga nem gondolhat arra, hogy a legközelebbi jövőben támadólag léphessen fel és nem tudja megközelítően sem, hogy a németek és szövetségeseik hol indítják meg legközelebbi offenzívájukat. Hogy támadni fognak az bizonyos. A németek taktikája eddig mindig az volt, hogy a megvert ellenségnek nem hagynak időt erőinek pótlására, azonban rejtély, hogy a több ezer kilométeres fronton a nagy offenzíva hol kezdődik majd.

## A német főhadiszállás legújabb jelentése

A német vezéri főhadiszállásnak szombaton délelőtt kiadott hivatalos jelentése szerint a német nehéz tüzérség és légierő hathatós támadást intézett Szebasztopol erődítménye ellen. A keleti arcvonal déli szakaszán német és magyar csapatok visszautasították az ellenség helyi támadásait és véres veszteségeket okoztak a bolsevistáknak. A front középső és északi szakaszán több ellenséges csapatrészt körülkerítették és sok belsőséget elfoglaltak. A wolchowi szakaszon nagyobb légi kötelékektől támogatott támadásokat vertek vissza a németek, miközben huszonkét bolsevista páncélost megsemmisítettek.

A Finn-öbölben a tengerészeti tüzérség eltalált egy szovjet tengeralattjárót, amely valószínűleg elsüllyedt.

Északafrikában a német és olasz csapatok vissza-

verték a britek támadását, majd ellentámadásba menve át harminchat ellenséges páncélost és sok gépkocsit elpusztítottak. Az angolok itt száz halottat veszítettek. Légi harcban tizennégy ellenséges gépet lőttek le. A német repülők Tobruk ellen intéztek támadást.

Az ellenséges ellátási hajózás elleni harcban német buvárnaszádok az amerikai vizeken újabb eredményeket értek el. Az Északamerikai Egyesült Államok keleti partján, a Karibi-tengeren és az Antillák közelében tizenkilenc kereskedelmi hajót elsüllyesztettek el 108.000 tonna ürtartalommal.

A flandriai partok előtt német torpedónaszádok elsüllyesztettek két angol gyorsnaszádot. Az elmúlt napon angol repülők a nyugati partok ellen intéztek támadást. A légharóti tüzérség és éjjeli vadászok



# ISKOLÁINK ÉLETÉBŐL

## Évzáró ünnepély a Bethlen-Kollégiumban

Audi-nagyenvedi Bethlen Gábor kollégium júniari tartotta évzáró ünnepélyét. Az előjáróság, a tanári kar és a diákság a díszteremben adott számot a munkájáról és zárta le a tanévet. A lélekből megérintő előadásokat Juhász Albert teológiai tanár tartotta, akiknek arra a minden vészek között megtartó szerepére mutatva rá, amelyen áll ez az ősi kollégium. A munkájáról és zárta le a tanévet. A lélekből megérintő előadásokat Juhász Albert teológiai tanár tartotta, akiknek arra a minden vészek között megtartó szerepére mutatva rá, amelyen áll ez az ősi kollégium. A munkájáról és zárta le a tanévet. A lélekből megérintő előadásokat Juhász Albert teológiai tanár tartotta, akiknek arra a minden vészek között megtartó szerepére mutatva rá, amelyen áll ez az ősi kollégium.

### Megérintő előadások és feladatuk

Dr. Szász Pál főgondnokkal. A kollégium kétszázötven évében a következő tagozatok működtek: teológia, akadémia, főgimnázium, tanítóképző, gazdasági iskola és elemi gyakorló iskola. Különösen fontos feladatuk a tanítóképző és a teológia, amelyek az egyetlen ilyen intézményei az itteni magyarságnak, illetve protestáns társadalomnak.

Az előjáróság az évi munkájának fénypontja a teológiai akadémia megszervezése volt. Tekintve a jelenlegi körülményeket, dr. Musnai László igazgató, Juhász Albert, dr. Horváth Jenő, Nagy József tanárok vezetésével egy évre bizattak meg a teológiai tudományok előadásával. Rajtuk kívül dr. Kiss Béla evangélikus lelkész és dr. Nagy Endre gazdasági iskolai tanító tanítottak. A teológiának első évén 18, harmadik évén 14, ötödik évén 12 tanuló volt. A középiskolai tanulóknak is többen iratkoztak be a teológiára. A kollégiumban 27 rendes tanárral, 3 helyettes és 25 óráadó tanárral, valamint 5 tanítóval működött. Összesen 60 tanuló foglalkoztatott. A rektor-professor elismerte a tanári kar kötelességét az Aradról elűzött Kovács Zoltán vallásánart.

### A tanárság

A tanári kar kivette részét a tanév munkájából. A katechetikusok és az ennek következtében beállított tanárhiány nagy feladatot rótt az itthonmaradt tanároknak, akik 25-30 heti óraszámmal tanítottak. A tanári kar három munkaeget ragadott ki az év folyamán a tanári karból. Azonban élők is hiányoznak. Hat tanár tartotta el az országot, azok közül, akik az év elején elmentek, győzteknek mutatkozván a rájuk rótt kötelességek teljesítésére. Annál férfiasabban állta sorsát a behívott 15 tanár és alkalmazott, akik közül többen frontszolgálatot is teljesítettek. A tanári kar nagy iskolai elfoglaltsága mellett még is kivül, főleg irodalmi és igazgatási tevékenységgel is szolgált a református magyar közösségét.

### A tanuló ifjúság

A tanuló ifjúság örömdetes emelkedést mutat. A főgimnáziumban 244 tanuló volt, a tanítóképző intézet száma 132 tanuló, ami az előző tanévhez viszonyítva 112% növekedést mutat. Ez az emelkedés a tanítói pálya megérett fontosságának tudható és a magyar társadalom öntudatra ébredését bizonyítja, amelynek hatására megértette a jelen követelményeit. A gazdasági elemi iskolában 245, a gazdasági iskolában 56 tanuló iratkozott be. A tanulók segélyezésére nagyobb összeget fordítottak mint az előző években. Különösen a teológus és a tanítóképzős ifjak kaptak kivül segélyeket, aminek következtében ezen tanulókat iránt megnőtt az érdeklődés. A különböző ciklusok kiosztott ösztöndíjak és kedvezmények összege közel kétfélmillió lejt tett ki.

A kollégium szellemi életének alapját biztosító tényező jelentős változást nem szenvedett a múlt év folyamán. A háborus terhek és megnövekedett kiadásainak hordozását az erdőgazdaság fokozott fakitermelése, a csombordi gyümölcsfa iskola, kertészet és állattenyésztés fejlődése tette lehetővé.

### A konviktus

14 teológust, 180 gimnázistát, 112 tanítóképzőst és Csombordon 44 gazdasági iskolai tanuló, összesen 352 ifjút látott el. A konviktusi díj valószínűleg az egész ország területén a legkevesebb: évi 10.000 lei és 1 mázsa buza volt. A konviktusi tagok 15%-a ingyen étkezett. Ez ugye vált lehetővé, hogy a főiskola saját gazdaságának terményeiből tekintélyes mennyiséget engedett át a konyhának. Így volt biztosítható a tanuló ifjúságnak egészséges testi fejlődése. Nagy eredménye a kollégiumnak a

### Bethlen-nyomda

megszervezése és megindulása. A nyomda már eddig is számos bizonyítékát adta fontos hivatásának. A tanári kar felismerve a nagymérvű könyvhiányt, segítségére igyekszik lenni az olvasnivaló közönségnek, kisebb terjedelmű népies füzetek kiadásával.

Megemlékezett a rektor-professor Antonescu Ion tábornagy-államvezetőről, kiemelve és méltatva azokat az érdemeket, amelyekkel megvetette Új-Románia történelmi alapjait. Hódolatát azzal a reménnyel fejezte ki nagy egyénisége iránt, hogy államalkotó bölcsessége meg fogja találni a kisebbségi nemzetek életfeltételeinek biztosítását is. Záró szavaiban rámutatott arra, hogy az emberiség a munka és a nemzeti közösség századát éli. Vessétek a lelkeitekbe, — mondotta, — hogy a munkának célja nem a kizárólagos kenyérkereset, a pénzszerzés, hanem a szolgálat. Szolgálat a családnak, szolgálat a népnek és ezen át Isten országának.

## Tanévzárás Alba-Iulia-Gyulafehérváron

Az Alba-Iulia-gyulafehérvári hitvallásos tanítványok növendékei közös évzáró háladó istentiszteleten vettek részt az ősi székesegyházban. A padsorokat és a székesegyház tágas hajóját ez alkalommal szinte színültig megtöltötte a tanulóifjúság — a Mailáth főgimnázium, az Irgalmasnővérek vezetése alatt álló leánygimnázium és a katolikus elemi iskolák növendékei —, továbbá a szülők és hozzátartozók serege. A háladó szentmisét és a Te Deumot Fejér Gerő dr. órkanonok tartotta, a Mailáth főgimnázium énekkara Székely Mihály zenetanár, székesegyházi karnagy vezetésével egyházi énekeket adott elő. Jakab László fiunevelő intézeti igazgató lelkes beszédet intézett a tanulóifjúsághoz és hangsúlyozta, hogy az iskolai nevelés és oktatás nagy kincs, melyet a szünetekben komoly önneveléssel és önfegyelmeléssel kell fejleszteni, tökéletesíteni.

A Mailáth főgimnázium a hittudományi főiskola dísztermében tartotta évzáró ünnepélyét. Bevezetésül Economu Constantin, a román irodalom tanára tartott gyönyörűen felépített előadást, melyben Antonescu Ion tábornagy-államvezető egyéniségét és országépítő munkásságát méltatta. Az ünnepély műsorát a főgimnázium ének- és zenekarának művészi száma, valamint Áron Ferenc III. oszt. és Tréger Félix VII. oszt. tanulók szép szavatai egészítették ki, majd Bujáki Domokos, a főgimnázium igazgatója számolt be az elmúlt tanévről. Megállapította, hogy az 1941/42. tanévre 194 növendék iratkozott be az intézetbe,

közülük az év folyamán 18 tanuló különböző okból eltávozott, az intézet két növendéke pedig elhunyt. A 174 osztályozott tanuló közül 144 sikeresen végzett,

26-ot javítóvizsgára, 4 növendéket pedig osztályismétlésre utasítottak. Az intézet két tanulója kitünően eredménnyel végezte a tanévet, sok a jeles és jó előmeneteli növendék is. Az általános tanulmányi viszonyok ismertetése után a jutalomkönyvek kiosztására került sor. A jutalomkönyvek nagy része az intézet tanári karának ajándékaiból került ki.

## Gondoskodjunk az iskolai ruhákról

Mint köztudomású, a gimnázium első osztályába a felvételi vizsgák már megtörténtek. Ezzel a ténnyel kapcsolatban természetesen felvetődött a gyermekek inernátusi ellátása, illetve a ruháink szükségletének kérdése is.

Arad népszerű beszerzési forrása, a MOȚIU divatruház, Arad, meglehetősen nagy mennyiségben rendelkezik a szükséges anyagokkal u. m.: szövetek, belésárak, ágyszőnyegek, és abban a helyzetben van, hogy ezeket a nélkülözhetetlen cikkeket még a régi áron árusíthatja.

A gondos szülőnek elsőrendű érdeke, hogy gyermeke részére már most biztosítsa a szükségeseket, mert ezáltal nemcsak jobb minőségű, hanem lényegesen olcsóbb árut szerezhet be.

Az új idők szellemét sugározza az az intés, amivel a vakációra bocsátja a tanulókat, akiknek nagy része falusi földműves családok gyermeke. Úgy néznek szüleikre, környezetükre, a mindennapi kenyeret termelő gazdákra, hogy ők a nemzet gerince. Tanulják megismerni és szeretni a falut. Ne szakadjanak el tőle, hogy a falu ismerete, az itt kötött barátságok majd a férfikorban megvalósulásra váró és a köz érdekekben végzendő közös munka forrásai legyenek. Isten áldását kérve bezárja az 1941-42. tanévet. A nagy lelkesedéssel fogadott beszéd után a jutalomkönyvek és pályadíjak kiosztása következett. Az ünnepséget az Erős várunk nékiünk az Isten ősi dallamai fejezték be.

Karczagi Sándor

Példás magaviseletükért és tanulmányi előmenetelükért jutalmazott növendékek: Foris János, Kovács Jenő, Szabó Lajos (I. oszt.), Botár Andor, Szabó Lajos (II. oszt.), Fazoli Sándor, Hajdu István, Szabó Ferenc (III. oszt.), Labud András (VI. oszt.), Buding Zoltán (VII. oszt.) és Held József (VIII. oszt.).

Az iskolaszövetkezet a szövetkezeti eszme iránti lelkesedését és

a szövetkezeti mozgalomban való példás részvétel miatt

Áron Ferenc I. osztályos és Kain József IV. osztályos tanulókat 300 lei, Scheibert Antal VI. osztályos és Tréger Félix VII. osztályos növendékeket pedig 500 lei jutalommal tüntette ki. Ezenfelül számos növendék részesült dicséretben tanulmányi előmeneteléért, jó magaviseletéért, önképzőkori tevékenységéért és a Mária Kongregációban kifejtett munkásságáért.

A hála és nagyrabecsülés hangján emlékezett meg az igazgató arról

a nemes és értékes támogatásról, melyben az intézetet Márton Áron megyéspüspök általánosan részesíti,

köszönetet mondott a tanári karnak öntudatos és alapos munkásságáért és elismerését nyilvánította az Irgalmasnővérek munkája iránt, akik a fiunevelő intézet háztartását példás tisztasággal, lelkiismeretességgel és ügybuzgósággal vezették. Ezután vendégeiket búcsúztatta az iskola.

Tizenkét végzett nyolcadikos növendék lépett ki az idén a Mailáth intézet kapuján:

Báló Lajos, Czegléd László, Ekel Zoltán, Fuhrmann Ferenc, Held József, Kaba Tibor, Kelemen Gyula, Kopriva Antal, Kristóf Imre, Kristóf Tibor, Lacsán László és Rédl Béla. A távozó növendékeket az ősi iskola tanítása kíséri életutjukon: jellemes, munkás tagjává válni közzségeiknek, melyben minden fiatal erőre, szükség van és komoly feladat vár.

FORUM (Arad) Tel. 20-10. Előadások 5, 7-15 és 9-30 kor 3 órakor matiné 30 lei egyéges hé yárral

Ma! Ma!  
A „Mellékutca”, „Várlak” és az „Eljön a holnap...” hősnője  
**IRENE DUNNE** a év legszenzációsabb filmjében  
**Ádám feleségében**  
GARY GRANT, GAIL PATRICK, RANDOLPH SCOTT-al. 16. sz. hirdó

URANIA (Arad) Telefon 12-32, Hírdások 5, 7-15 és 9-30 3-kor matiné 30 lei egyéges helyárral.

Ma!  
Egy művészetre hajlamos ifjú harca a s'ketért és dicsőségért  
Egy anyai szeretet és önfejlőzés megrázó története  
**Franciska Kinz**  
**O. Wernicke, az ANYAI SZIV**  
Legjobb 16. sz. háborus hírdó. Legújabb 16. sz. háborus hírdó

# HIREK

**Timisoarai szerkesztőség és kiadóhivatal:**  
 I. Páta Brațianu 3. Telefon: 28-10.

**Aradon előfizetések, hirdetések és reklamációk Reclama**  
 hirdetőirodában, Eminescu-utca 8. Telefon: 17-11.  
 Aradi szerkesztő: Babuczay György.

**ELŐFIZETÉSI ÁRAK:**

Belföldön kézbesítéssel együtt egy hóra 110.— lei, negyed-  
 évre 330.— lei, fél évre 650.— lei, egész évre 1200.— lei.  
 Magyarországon havonta öt pengő, negyed évre 15.—  
 pengő, fél évre 30.— pengő és egész évre 60.— pengő.  
 Egyes példány ára hétköznapokon 26 fillér, vasárnap 30  
 fillér. Hatóságoknak, közhataloknak és közüzemeknek,  
 gyáraknak, vállalatoknak és részvénytársaságoknak a  
 rendes előfizetési díj kétszerese.

## Koszoru Ilus sirjára

Irta: DRASKÓCZY ILMA

Magalba szenderült szemednek  
 Látása most nyíltot meg igazán  
 Örök életre az égi Hazán.

Megkínzózt, vergődő jelked is,  
 Amely a test burkából kiréplült  
 A Másvilág boldog, idvezült.

Mert Jézus szolt: „Mind hőzzám jőjjetek  
 Ti fáradoztok, terhet hordoztok,  
 Én néktek csöndes megnyugvást hozok”.

— — Azért hiszem, hogy tuj a földi kinon  
 Melyre bus asszony-végzetet jeltől:  
 Ott újsz a Jézus lábaj előtt ...

## Örletek a bankszakmában

### A HÖLGYEK BANKJA

Buenos Airesben új bankot nyitottak a múlt eszten-  
 dőben. Csak lassan indultak meg az üzletek és így az  
 igazgatóság állandóan azon töprengött, hogyan lehetne  
 a forgalmat fellendíteni. Végül is a legfiatalabb gyakor-  
 noknak támadt egy ötlete, amivel a vezetőség elé járult.  
 A gondolat lényege az volt, hogy a hölgyek figyelmét kel-  
 jenne elsősorban az új banküzlet felé terelni és pedig  
 olyan módon, hogy külön társalgót létesítsenek számuk-  
 ra, tudva azt, hogy a szépmen semmit sem kedvel jobban,  
 mint a csévegést. Először nagy nevetés fogadta a zöldfülű  
 pénzügyér ajánlatát, de a vezérigazgató végül úgy találta,  
 ha nem használja, de nem is árthat, ha megpróbálják ezt a  
 merőben új reklámot. A fiatalember tehát szabad kezét  
 kapott és csakhamar egy csinos társalgóhelyiség állott  
 a bank női ügyfeleinek rendelkezésére. És ime míg telt el  
 néhány hónap, a bankban már csak egy hemzsegek az  
 asszonyok, leányok. A sikeren felbátorodva, most már  
 egy öltöző szobát és egy kozmetikai szalon is csatoltak a  
 hölgyosztályhoz, ami végleg megnyerte a női szíveket.  
 A bank fejlődött, külön tisztviselőket bonyolítottak le a  
 hölgyek bankügyeit, miután azok a társalgóban elmon-  
 dották egymásnak a legújabb pletykákat, divatlapokat  
 nézegettek, vagy a szépségápolás élvezetének adták át  
 magukat. A hölgyek bankja csakhamar oda vonzotta a  
 férfiakat is, így a jó ötlet busás kamatoztat hajtott. Ezek-  
 után nem csodálkozhatunk, hogy a bankgyakornok sem  
 körömjött tovább üttököt irasztalánál, hanem beköl-  
 töztött egy párnazótis irodába, ahonnan most már mint  
 osztályfőnök irányítja a hölgyek bankjának ügyeit.

### A MINDENTUDÓ BANK

Egy newyorki nagy banknak külön szakértő osztálya  
 van, amelyben harminc alkalmazott szolgál a legkülön-  
 bözbb felvilágosításokkal. Vannak ott gyapjas, gumí-  
 gyümmöcs, szövet-, fém- és mindenféle más szakértők,  
 akik a legszélesebb világvizonylatban otthonosok minden  
 ilyen kérdésben, tehát nincsen olyan felvilágosítás, ame-  
 lyet az illető szakember ne tudna megadni. Ennek a bank-  
 nak az egész világon vannak ügyfelei és szakosztályai  
 révén a legnagyobb üzleteket bonyolítja le.

### A GONDVISELŐ BANK

Van Japánban egy bank, amely betevőinek legbiza-  
 lasabb családi ügyeiben is állandó tevékeny segítséget  
 nyújt. Ha vajamelyi betevőnek más világországban van  
 valami ügyesbajos dolga, úgy a bank azt azonnali levele-  
 lezi, ha viszont valami jól és olcsón akar venni a betevő,  
 úgy azonnali üzleti utra indul vele a bank egy szolgálója.  
 Ha születés, eljegyzés vagy hajóozás történik a család-  
 ban, a bank azonnal előlegezi a szükséges költségeket.  
 Végül még arra is vállalkozik a gondviselő bank, hogy a felek  
 génye szerint megkedvelő végjegyét vagy meny-  
 aszonyt mutat be hön szeretett betevőinek, ha azok  
 ilyen kívánsággal hozzá fordulnak. Természetes, hogy  
 nincs nagyobb öröme ennek az emberbaráti intézménynek,  
 mint az, ha két ügyfelét vezetheti a házasság révébe.

— Madagaszkár szigetén nincsenek japán ka-  
 tonák. Vichyből jelenti a Rador: Az egyik brit rádió-  
 állomás közölte, hogy június 4-én Madagaszkár szige-  
 tének fővárosa, Diego Suarez közelében az angolok  
 két fegyveres japán tisztet lelőtek. A hírrel kapcsolatos  
 a sziget főkormányzója a lehátározottabb cáfo-  
 gat adta ki: azzal a megjegyzéssel, hogy Madagasz-  
 káron soha sem voltak japán katonák.

— Olasz újságírók Bucurestiben. A Romániába  
 érkezett olasz újságírók csoportja Bucurestiben ke-  
 gyeletes ünnepség keretében megkoszorúzták a hősök  
 emlékművét. Az olasz hírlapírók tiszteletére a propa-  
 gandaminiszteriumban ünnepélyes fogadást ren-  
 deztek, melyen a román sajtóélet és a külföldi lapok  
 számos képviselője is résztvett.

— Elestett egy finn író. Helsinkiből jelentik: Gun-  
 nar Johanson kiváló finn író negyvenegy éves korá-  
 ban a harctéren elesett. A hősi halált halt író a leg-  
 ismertebb finn íróművészek közül való. Nem akarunk  
 meghalni című könyve, amelyet az 1939-40-es téli  
 háború után adott ki, Finnországban és Svédország-  
 ban igen nagy sikert aratott.

— Megbüntetett iskolakerülő diákok. A nemzet-  
 művelési minisztérium rendeletére Bucurestiben diák  
 razziait tartottak és a Bizantim mozgóban, iskolai ta-  
 nitási órák idején több középiskolás diákot találtak.  
 A fegyelmi szabályzat ellen vétő diákokat azzal bün-  
 tették meg, hogy csak az év szeptemberében jelent-  
 kezhettek osztályvizgára. Az illetékes tanintézte-  
 ket a minisztérium figyelmeztette a diákok fokozot-  
 tabb ellenőrzésére.

— Evangélikus és római katolikus lelkesek fi-  
 gyelembe. Keresztetik Steiner Márton keresztlevele,  
 aki 1823 körül született valószínűleg Arad környék-  
 én, de lehetséges, hogy másutt. A házasságlevél szer-  
 szonyt, Dragomir anyósát. A hatóságok a rejtélyes  
 halálozást okának megállapítására szigorú vizsgála-  
 tot indítottak és elrendelték a holttest felboncolását.  
 mert az a gyanú, hogy az idős asszony gyilkosságá-  
 nak esett áldozatul.

— Gyanú haláleset. Targovisteről jelentik, hogy  
 Dragomir C. Stan falubeli gazda kertjében egy vi-  
 zsgödőben holtan találták Militaru G. Rada asz-  
 szonyt, Dragomir anyósát. A hatóságok a rejtélyes  
 halálozást okának megállapítására szigorú vizsgála-  
 tot indítottak és elrendelték a holttest felboncolását.  
 mert az a gyanú, hogy az idős asszony gyilkosságá-  
 nak esett áldozatul.

— Robbanás az Egyesült Államok legnagyobb  
 lőszergyárában. Amszterdamból jelenti a Német  
 Távirati Iroda: Newyorki közlés szerint a Chicagótól  
 húszonnégy kilométernyire levő egyik lőszergyárban,  
 amely ebben a nemben egyike a legnagyobbaknak  
 az egész Egyesült Államokban, nagy robbanás tört-  
 ént. A szerencsétlenség következtében tizenhat szemé-  
 ly meghalt, tizennyolc megsebesült.

— Lefülették a böröndölyajt. A craiovai állomá-  
 son a rendőrök figyelmesek lettek egy személy-  
 re, aki órákon át a pályaudvaron ögyelgett, majd egy  
 óvatlan pillanatban az egyik vasúti személykocsiból  
 emelt egy böröndöt és a kijárat felé igyekezett. A  
 tolvaj, — Ionescu Gheorghe craiovai, Florilor-utca,  
 12 szám alatti lakos — az igazoltató rendőrnezemnek  
 azt mondta, hogy sajátja a börönd és férfiruhane-  
 müt tartalmaz. Amikor a böröndöt felnyitották, kide-  
 rült, hogy csupa női ruhám van benne. A börönd tu-  
 lajdonosa pár perc múlva már jelentkezett is az álló-  
 mási rendőrségen. A tolvajt letartóztatták.

— Rászakadt a sirögödör a sírásóra. Egy teher-  
 gépkocsi elgázolta Dobai Barnabás hernádmémeti  
 gazdálkodót, akinek temetése előtt újabb súlyos sze-  
 rencsétlenség történt. A sirögödöt egy fiatal napszá-  
 mos ásta, aki nem vette észre, hogy felette a föld  
 meglazult s így a nagymennyiségű földhalom maga  
 alá temette. A fiatalembert haldokolva szállították  
 kórházba.

— „Palesztina az araboké!” Isztambulból jelenti  
 a Német Távirati Iroda: A „Vatan” című török lap  
 bírálja a newyorki cionista nagygyűlés ama határo-  
 zati javaslatát, melynek értelmében Palesztinából zsi-  
 dó államot kellene alakítani. A török lap hangsúlyoz-  
 za, hogy Palesztina az araboké és ezt évszázados ha-  
 gymányok igazolják. Bármily kísérlet Palesztina el-  
 zsidósítására az arabok ellenállásával fog találkozni  
 és a törökök sem néznek jó szemmel az ilyen tervek-  
 t.

— Anyák napja a Tarnaveni-dicsőszen-  
 unitárius gyülekezetben. A Tarnaveni-dicsőszen-  
 toni unitárius gyülekezetben május 31-én nagy  
 anyáknapra ünnepélyt rendeztek. Lukács Sán-  
 ksz magasszarnyalású beszédben méltatta az  
 anyaság jelentőségét. Tizennyolc iskolás-  
 szobánál szebb szavalatokkal hódolt az édesany-  
 ménynek, az énekkar pedig Török János veze-  
 egyházi énekeket adott elő. Czizka Erzsébet és  
 Anna VII. osztályos növendékek ügyes felo-  
 tartották a gyermeki hűségről. A bensőséges  
 pély gyülekezeti énekekkel ért véget.

— Merénylet a francia légionisták rennes-  
 háza ellen. Párisból jelenti a Német Távirati  
 Szerdáról csütörtökre virradó éjszaka a bolse-  
 ellen küzdő francia önkéntesek légiónjának a  
 székháza ellen pokolgyepes merényletet követ-  
 A károk jelentősek. Emberáldozata nincs a  
 lettek. A légnyomás a környékbeli házak a  
 betört.

## Takarékoskodjunk a kenyérről

— Szabotázsát fogház és munkatábor.  
 restből jelenti a Rador: Megállapítást nyert,  
 a zsidók megkönnyítik és támogatják a zuge-  
 delmet. Ennek letörésére úgy határoztak, hogy  
 tul mindenkit akit ilyen bűncselekményen en-  
 törvényekben előírt büntető eljárás megindítás  
 vül táborba utalnak.

— A szlovákiai magyar párt ünnepe  
 gyermekes anyák tiszteletére. Pozsonyból jelen-  
 szlovákiai magyar párt családvédő osztálya  
 pozsonyi magyar anya tiszteletére — akinek  
 vagy ennél több gyermekük van — ünnepélyt  
 zett. Eszterházy János gróf, a szlovákiai m-  
 párt elnöke, mondott ez alkalommal beszédet,  
 ben hangsúlyozta, hogy az anya és a gondosan  
 gyermekek pillérei a jövőnek.

Harmadosztályu kocsik az olasz vasuta-  
 zetközi vonalain. Az olasz államvasutak nem-  
 lyezett üzembe azokat az új, elegáns kocsika-  
 lyek első-, másod- és harmadosztályu szakas-  
 állanak. A kocsik nemzetközi vonalakra közle-  
 Az olasz államvasutaknak eddig ilyen kocsitípu-  
 állott rendelkezésére, mert a nemzetközi von-  
 csak első- és másodosztályu kocsikból állították  
 sze, harmadosztályu vagon egyáltalában nem

— Felöklelte az ökr. Coides Ioan Filip Pl.  
 közszegeli gazdát (Dolj megye) az istállóba  
 megadott ökr felöklelte. A szerencsétlen emb-  
 rüléseibe nyomban behalt.

— Hazug jelentés híradás. Berlinből je-  
 Rador: Illetékes helyen a lehátározottabban  
 ják egyes külföldi lapoknak azt a hírt, amely s-  
 a hollandokat a megszállott fehér-oroszországi  
 letekre telepíték. Mindössze arról van szó,  
 néhány, közönséges bűncselekmény miatt elítél-  
 dot szállítottak oda. Megjegyezték, hogy a ho-  
 munkacserének az elfoglalt területen való fe-  
 nálása nem bir kényszermunka jellegével.

— Az angolok és a — világképe. Stockhol-  
 jelenti a Német Távirati Iroda: Az Aftonblad-  
 mü svéd lap értesítése szerint Shelborne lord  
 háboruvezetési miniszter legutóbbi beszédebe-  
 dalkozásának adott kifejezést afelett, hogy A-  
 ban akadnak olyan egyének, akik a bolsevizmi  
 lensúlyozására kívánatosnak tartanak egy erő-  
 metországot. Megjegyezte az angol miniszter,  
 ilyen terv egyáltalában nem szerepel a kormány-  
 gramjában. Németországnak nem lesz joga fe-  
 kezni. Az atlantocéáni megállapodást aláír-  
 mak, Nagybritannia, Egyesült Államok, a Szov-  
 Kina lesz felelős a világkéért és ennek érde-  
 erősen fel fognak fegyverkezni.

— Magyarországi zsidó keresztlevélhan-  
 fogtak el Párisban. Vichyből jelentik: A Mati-  
 rint a párisi rendőrség letartóztatott egy kereszt-  
 hamisító bandát. A letartóztatottak között van  
 gyarországi származás Stegmann Sándor, aki  
 hajtó szerepét játszotta. A banda két vezérért és  
 resztlevélnyomtatványokat előállító nyomda-  
 donosát is őrizetbe vették.

## CORSO (ARAD)

Tel. 23-64

### Ma!

A nyári szezon dacára semmiféle áldozattól nem  
 riadunk vissza, a legnagyobb slágereket hozzuk!

# A vágyak titka

Legújabb egyesített heti hirdő

Összesen 12 részlettel, minden héten 12 kor és d. u. 3 ór kor matiné 81 teljes helyárral

**Egyedüli mozgó nyitott tető**

Előadások 3, 5, 7 30 és 9 30-kor

**Viviane Romance**  
 ez évi első nagy filmje:

E film a legkiválóbb francia filmsztárok filmje  
**Raimu, Pierre Blancher,**  
**Madeleine Renaud** a főszerepben

**A Timișoara-temesvári zeneakadémia új vezetője.** Timișoara-temesvári zenei főiskola és szimfonikus zenekar igazgatójává Simonis Gheorghe akadémia igazgató helyébe Ciolacu Gheorghe zenetanárt nevezték ki, illetve bízták meg az intézet vezetésével.

**Olaszországban közmunkára viszik az áruszolgálatot.** Rómából jelenti a Rador: A Giornale d'Italia közlése szerint mindazokat a személyeket, akiket a munkaadók a munkájuk elvégzésére foghízára hívták, külön munkasorozatokba sorozták és közmunkát végezhetnek velük.

**A fegyverviselési engedélyek kiállításának meghosszabbítása.** A fegyverviselési engedélyek kiállításának határidejét felső rendelkezésre szentelték meghosszabbították.

**Az önkéntes mentők felhívása.** A Timișoara-temesvári önkéntes mentőtársulat felkéri valamennyi tagját, hogy a náluk jelentkező pénzbeszedőket a J. urat fogadni és az aránylag csekély havi díjakat beváltani szíveskedjenek, mivel a társulat nagyhiányban szenved, így a tagdíjaknak a teljes beszedését, legkevésbé az azokról való beszámolóját.

**Orvosi hír.** Dr. Diel Lajos sebész és nőgyógyász rendel. Timișoara-Temesvár, Bánáti színház utca.

**Tűz egy aradi szállóban.** A péntekről szombatra virradó éjjel tizenkét óra tájban tűz keletkezett az aradi Fehér Sas szálló egyik szobájában, amelyet Filas Petru hentesmester bérelt. A hentesmester lefekvés után cigarettára gyújtott, elaludt és a cigarettavégtől az ágynevelő meggyulladt. A tűz kirobbant a szobából és a személyzet figyelmes lett a tűz idő alatt eloltotta a tüzet, amely azonban így már kárt okozott.

**Erdemes köztszövetségi nyugdíjazás.** Popovits József Timișoara-temesvári városi főtisztviselő 16 évnyi szolgálat után a korhatár elérésével nyugdíjra ment. A nyugdíj megállapítását a városi tanács elnöke jóváhagyta. Popovits Józsefnek, a munkatársának édesapja, Timișoara-Temesvár köztszövetségi elnöke volt. Vele az adófizető köztársaság, valamint a munkaadóknak mindenkor előnyös és korrekt főtisztviselő volt megírászatól.

**Kivonják a Bucegi-cigarettát a forgalomból.** A Bucegi-cigarettát, a 3. osztályú dohányt (cigaretta 24 lei), kivonják a forgalomból. Ezeket a cigarettákat egyelőre nem gyártják és a dohánytőzsdék a megelévő készleteket árusíthatják ki.

**Ezer kilogramm szőlő szabad a gabonaművelők eladására a piacon.** A katonai és polgári ellátási államtitkárság — mint jelentették — elrendelte, hogy búzát, kukoricát, rozsot, árpat és zabot nem szabad a piacra hozni eladás végett. A rendelet vonatkozik ezen gabonaművelők készült lisztre is. Ezeket a gabonaművelők csak a hadsereg, vagy a nemzeti szövetkezeti intézet részére szabad eladni. A rendelet arról is intézkedik, hogy gabonaművelők és mezőgazdasági termékek, valamint élelmiszerek eladására hetipiacokon és vásárokon ezer kilogramm mennyiségig szabad.

**Adományok a Fratelia-ujkissodai gyermek konyha építésére:** Tóth Csáky Endre 100, Tóth Benjámin 500, B. D. 500, Munkástelepi és környékbeli testvérek 8552, Kiss Mária 100, Kiss László 100 lei. A vezetőség Isten áldását kéri az adakozókra.

**Fényes nappal kifosztottak egy cukrászdát.** Kassáról jelentik: Kertész Zoltáné kassai cukrászdáját, amíg az üzlet tulajdonosnője a betegsegélyző hivatalban járt, ismeretlen tettesek kifosztották. Az elkövető kár, tekintve az ellopott áruk értékére, jelentős.

**KATONA LAJOS**  
 áthelyezett fűszer és csemege üzletében vásárolhat a legjobban és legolcsóbban. Aradon, Bul. Carol 10, Telefon-palota mellett. Telefon a régi 19-15

**Az aradi társadalombiztosító intézet közleménye.** Az aradi társadalombiztosító intézet közli, hogy a törvényes rendelkezések értelmében az aradi borbélysegédek a harmadik csoportba tartoznak és a negyedik osztály szerinti járulékat fizetik. Az arad megyei községekben alkalmazott borbélysegédek a negyedik csoportba kerültek, járulékat a harmadik osztálynak megfelelően fizetik. Az árubizományosok a harmadik csoportba kerültek, betegsegélyzői járulékat a negyedik osztály szerinti kerül kiengelyítésre. A megyei árubizományosok a negyedik csoportban vannak, járulékat a harmadik osztály szerinti fizetik. A sorsjegyhelyezők és sorsjeggyűgyűzők Aradon a harmadik csoportban vannak és a negyedik osztály járulékat fizetik, míg a megyebeli és a negyedik csoportba kerültek, járulékat a második osztály alapján számították. Az aradi vasúti állomási hordárok a harmadik csoportba kerültek, járulékat is a harmadik osztály szerinti fizetik, a megyei állomásokon működő hordárok a negyedik csoportba jutottak, járulékat a második osztály szerinti kerül kiengelyítésre. Az intézet felszólítja a fent felsorolt foglalkozású ágakhoz tartozó személyeket, hogy könyvecskéikkel együtt június 11., 12. és 13-án jelentkezzenek az intézet harmadik emeleti 12. számú szobájában.

**Önálló horvát ortodox egyház létesült**

Zágrábról jelenti a Rador: A poglavnik szombaton törvényt írt alá az ortodox kánonokon és hitelveken alapuló önálló horvát nemzeti ortodox egyház felállításával kapcsolatban. Az igazságügyi és vallásügyi miniszter előterjesztésére a horvát államfő Germogen érseket nevezte ki a Zágrábrban székelő metropolia vezetőjévé.

**Mozi**

Vasárnap és hétfőn Aradon a mozik műsora a következő: Aro: A nagyhercegnő szórakozik. Corso: A vágyak titka. Forum: Adám felesége. Uránia: Anyai szív.

Vasárnap és hétfőn Timișoara-Temesvárott a mozik műsora a következő: Apollo: Amikor a nők hallgatnak. Capitol: A bűnös falu. Thalia: Bűnbak. Corso: A boldogság komédiája. Fratelia: Felszabadult kezek. Roxy-mozi (csak vasárnap): Varieté és kultúrfilm.

**Pályázat az Alba-Iulia gyulafehérvári római katolikus papnevelő intézetbe**

Az Alba Iulia-gyulafehérvári róm. kat. Egyházmegyei Hatóság pályázatot hirdet a papnevelő intézetbe való felvételre.

Felvételre nyelhetnek:

- a) először azok a róm. kat. ifjak, akik a főgimnáziumi (liceumi) baccalaureatusi vizsgát eredményesen letették, román állampolgárok, épek és egészségesek, pápi hivatással bírnak és a felvételi vizsgán megfelelnek;
- b) másodsor azok az ifjak, akik a főgimnázium VI. vagy VII. osztályát legalább 7-es mediával elvégezték.

A papnevelőintézet növendékei a gimnáziumi, vagy főiskolai előadásokat díjmentesen látogatják, a papnevelőintézetben azonban havonként 500 (ötszáz) lei tartásdíjat fizetnek, mely alól teljes vagyontalanság, mintaszerű magaviselet és jeles tanulmányi előmenetel alapján nyerhető felmentés, — a második félévtől kezdve. A gimnázista növendékek a beiratás díjakat szintén fizetik.

A teológiai főiskolába pályázók felvételi vizsgájának (konkurzus) tárgyai a következők: a) latin nyelv; b) liturgikus szövegek (Missale, Breviarium) megértése és fordítása magyarra; c) ágazatos hittan és erkölytan a középiskolai tankönyv szerint; d) szabadon választott vers- vagy próza előadása; e) egyházi ének.

A pályázók sajátkezűleg írt kérésüket a főgimnázium igazgatósága vagy plébánosuk útján terjesszék az Egyházmegyei Hatóság elé a következő mellékletekkel:

1. keresztlevele, 2. bérálási bizonyítvány, 3. születési állami anyakönyvi kivonat, 4. állampolgársági bizonyítvány hiteles másolata, 5. községi bizonyítvány, 6. baccalaureatusi bizonyítvány, 7. orvosi bizonyítvány, 8. vallásánár információja zárt borítékban, 9. a főgimn. igazgatóság és tanári kar információja, szintén zárt borítékban, 10. premilitar kurzus végzéséről bizonyítvány.

Ezen okmányok mind elengedhetetlenül szükségesek, különösképpen nem vehetők fel, akiknek állampolgársági ügye rendezetlen, vagy aki a baccalaureatusi vizsgán elbukott.

Pályázati határidő: 1942. július 15.  
 Papnevelő intézeti Igazgatóság.

**Futárindításunk**  
 BUCUREȘTI-be hetenként egyszer, TIMIȘOARA-ra NAPONKÉNT.  
 Bármilyen megbízást pontosan és lelkiismeretesen ellátunk a  
**RECLAMA**  
 Hirdetőiroda, Arad, Eminescu 8. Tel: 17.11.

**Ügyeletes gyógyszerárak**

Vasárnap, június 7-én Aradon a következő gyógyszerárak tartanak szolgálatot: Kárpáti (a villamos állomással szemben), Földes (Eminescu utca) és Rozsnyai (Avram Iancu-tér).

Hétfőn, június 8-án Aradon a következő gyógyszerárak tartanak szolgálatot: Danciu (a nagykorházal szemben), Lager Hans (volt Vojtek, Regina Maria-ut és Moise Nicoara-utca sarok) és Berger (Saguna-ut és G-ral Coanda utca sarok).

Vasárnap, június 7-én Timișoara-Temesvárott a következő gyógyszerárak tartanak ügyeletes szolgálatot: Belvárosban a Regele Ferdinand-köruton lévő Salvator-gyógyszertár, Gyárvarosban a Traian-téren lévő Kigyo gyógyszerár, Erzsébetvárosban a Lahovary-téren lévő Cristea gyógyszerár, Józsefvárosban a Dragalina-téren lévő Csillag-gyógyszertár, Mehalában a Corvin, Fratelia-Ujkissodán a Panajoth, Freidorf-Szabadfalun az Eremici gyógyszerár.

Hétfőn, június 8-án Timișoara-Temesvárott a következő gyógyszerárak tartanak ügyeletes szolgálatot: Belvárosban a Bratianu-téren lévő Götz gyógyszerár, Gyárvarosban a Petru Maior-téren lévő Meisner gyógyszerár, Erzsébetvárosban a Carol köruton lévő Keller gyógyszerár, Józsefvárosban a Vacarescu-utcában lévő Gotterbarm gyógyszerár. Mehalában a Corvin, Fratelia-Ujkissodán a Panajoth és Freidorf-Szabadfalun az Eremici gyógyszerár.

**Konfekció műhelynek**

Presünk nagyobb, 4-5 helyiségből álló műhelyt, esetleg utcára nyitott helyiséggel, azonnalra, vagy nov. 15-ig. Ajánlatot „UJINE” jellegre Lóbi könyvtárba, Arad.

**Zsidók katonai felülvizsgálata.** A Timișoara-temesvári hadkiegészítő parancsnokság felhívja a 18-50 év közötti az orvosilag felmentettek és az 1942. évben alkalmatlannak minősített (impropii, fizikai, dispensati, medjcal, neapti) zsidókat, hogy felülvizsgálásuk érdekében június 8-án, hétfőn reggel 6 órakor jelentkezzenek a hadkiegészítő parancsnokság udvarán. Aki nem tesz eleget a rendelkezés szigorú büntetésben részesül és azonnal beosztásvalamelyik munkaküldönitménybe.

**Életunt gazda.** Beba-Vecse-Óbéba községben Antal Antal 43 éves gazdálkodó felakasztotta magát. Kálmán Antal három gyermeknek volt az apja.

**Ellopták a pénztárcáját.** Dreher János, Bocsa-tana-boksánbányai lakos feljelentést tett a rendőrség ismeretlen tettes ellen, aki a CFR személykocsiját gépkocsiján ellopva négyezer leit tartalmazó pénztárcáját. A zsebmetsző kézrekerítésére a nyomozás.

**Hűtlen feleség és anya.** Stroica Nicolae Alios-tesellési földműves feljelentést tett felesége ellen, elhagyva férjét és három kiskorú gyermekét minbejelentés nélkül, eltávozott hazulról.

Fájda'omtól megtört szívem, de a Mindenható akaratában megnyugodva jeletjük, hogy a legjobb apa

**Bartha Róbert,** nyugalmazott Astra-gyári főmérnök

életének hatvanhatodik évében június hó 6-án Aradon elhunyt. Drága halottunk földi maradványait június 8-án, hétfőn délután öt órakor kísérik utolsó útjára a Felső temető halottszobájából.

Arad, 1942 június 6-án.

**Bartha Klári és Irén,** gyermeke

# SZELLELEM

## ÉBREDÉS

Ébredni szörnyű. Rettenetes kiszakadni az álom édes hálójából, mely védve nyugozott, ismét szembekerülni a könyörtelen valóval, amely elől nem menekülhetsz. Minden megismerés, amit az élet ujjongva tár eléd, ismét csak ébredés, lassu foszlása az álmok hálójának, míg végre ott áll előtted a kérelmetlen valóság: a halál.

Lefeküdni is nehéz. Az ember szívéből feljönnek a végtelen kísértetek és fenyegető szállógepekként lebegnek a szoba meneszterében. De akkor van vigasztaló, van reményesség, várható az álom enyhe mákonyát, amely lassan elcsönveszti sajgó idegeidet. Am micsoda vigasztalást várhatsz a reggeltől?

Kegyetlen, aki ébreszt. Mindig mára gondolt, soha nem sajátmagára, amikor ébresztőszereit kitajálta. Nem gondolok én itt a hajdani bőrtönök ébrentartó vizeseppjeire, sem a kivégzendőt fejköltő hajnali kopogásra, hanem csak azokra az eszközökre, amelyek minden reggelmet megmérgezik. Felriadók és máris szokellve ugrom fej fekvőhelyemről. Csontomba hasít a januári fagy s a kitört ablakon át törével nyuj felém a köd. És hányszor ébredek reggelként ébresztőórák hörgő rikoltására, ijedten, álom-bután, reszkette... Micsoda bárbar lélek találhatta ki ezt az öldökölő csemetét, amely idegzetedet marcangolja tépő agyaraival és melyet olyan vadul, olyan engesztelhetetlenül gyűlölsz, hogy ez már nem is kéreztényi.

Hissen lehetne helyette valami csöndes muzsikát vagy friss, puha zenét, melytől mosolyra huzódik a szád és ugy ébrednél fel, mint a gyermek, akinek tejarcán még nincs meg a gond barázdája. Hányszor ébresztettek fel durva vállonrázatással: „Hé, ébredj! elkéstél!” és benned egész nap csak ez a kiáltás csengett és tönkretetté a világ minden szépségét.

Valami mást kell kitalálni. Zenét vagy édes, erős

illatot, amely légzőszerveidet enyhén izgatva hívjon ismét életre az álom-tetszhaláljából. Valami könnyű simogatást, lágyat, mint az anyád keze. Valami enyhén ringató mozgást, ami eszedbejuttassa szunnyadó bölcsös érzéseidet.

Jöjjenek a főtálatók, az új és új gépek lángeszű alkotói és alkossanak valami nagyot és nagyszerűt itt, ahol megzúzott idegrendszerünk egészsége kéri és követeli.

A szám elhuzódik és saját gondolatomon mosolygok. Mert mindegy volna a feltalálók bármilyen igyekeve. Nem az ébresztőkben van a hiba, hanem az ébredőben. Tudósok tudják, hogy az ember elhatározásszerűen képes felébredni. Bennünk, agyunkban és idegeinkben dolgozik egy láthatatlan ébresztőszervezet, amelynek csavarjait, rugóit, áttételeit eddig még nem kutatta ki senki. Ezt az ébresztőszervezetet nem lehet illatra vagy zenére beállítani. Ez a szervezet riaszt fej engem minden reggel álmomból, hogy ma ezt és ezt kell megtenned, ide és ide kell menned. Hiába igyekszem párnákkal, takarókkal, altatókkal elhallgaltatni nyugtalanító szavát. Bennem van és nem szabadulhatok tőle.

Ez az ébresztőszervezet ébresztett fej magamról alkotott álmaimból is Sokáig azt hittem, hogy valami különleges lény vagyok, okos fővel, érzékeny lélekkel, jóságra hajlamos szívvel. De ez a bennem rejlő kopogó hang lassan keresztülfőrt az álmok rózsaszín szövedékén s egy reggelten ott állottam meztelenül és reszkette az élet létezősége előtt és mentsegenem nem tudtam semmit fejhozni. Olyan ember voltam, mint a többi.

Ebben a pillanatban lettem férfi.

SZEMLÉR FERENC (Brasov-Brassó)

## IRODALMI LEVELEK

Régen vettem kednek kedves levelét — írta Mikos Redostóból képzeletbeli nejmek. Leveleket írt, mert ezt a társadalmi formát Franciaországban tanulta s levélírás nélkül nem tudott élni. Ha nem jut szám ízettsébe és otthon marad vala falujában, bizonyára még az igazi néjmeknek sem írt leveleket. Miért? Nem vagyunk levélíró nemzet? Irodalmunk egyetlen műalkotásnak készült levélgyjűjteménye — a Törökországú Levelek — francia szellemi körből való. Arany levelei, Kazinczy levelezése, Ady levelezőlapjai: fontos dokumentumok, de kivételek és csupán a levélírók életében volt funkciójuk, nem váltak soha a nagyközönség olvasmányává... Szeretném, ha megcáfolnák.

Van egy kiténő barátom, akinek az az elve, hogy nem válaszol a levelekre. Mindent elintéz, amit kérnek tőle és az illető majd valahonnan értesül róla, de azt ne kívánják tőle, hogy még a válaszával is töltse idejét. Ha szabad ideje van, akkor szobrot mintáz, vagy legfeljebb ha telefonál. Nincs igaza az elemi iskolai könyvnek: Nihi, ur ir! Ur nem ir... Ez a típus igen elterjedt. Talán még a feudális idők maradványa, amikor a várur harcolt, vadászott, a tollforgatást azonban deákokra, papokra bízta. Menj be egy párisi kávéházba (anno 1938): a pincér újság helyett levélpapírt tesz eléd. A postahivatalokban urjñok állnak pultok előtt és két kommissió között levelet írnak.

Ismertem egy német családot, amely valósággal bensőséges kultusszá fejlesztette a levélírást. Három városba voltak szétszakítva. Szombaton mindegyik töredék leült hosszú levelet írni és minden eseményt papírra vetett. A levél azután körbejárt akármelyik irányból jött, a harmadik városba ment tovább. Így mindig, mindig, mindenről tudomást szereztek, a család összes dolgairól, tervekről, beszédtemákról, a látogatók mondásairól. A kívülről jött érdekesebb levelek szintén belekerültek a cirkulációba. Egy régi német barátomnak, akivel husz éve nem volt kapcsolat, írtam egy képeslapot, banális üdvözléssel, táviratstílusban, ahogyan nálunk divat. Nyolcoldalas levélben válaszolt sűrű sorokban leírva, mi történt vele az elmúlt husz esztendő alatt, szenvedéseit, makacs kitartását, boldog házasságát, családja minden örömeit és dicsőítését telennel. Miért?

Mert barátj kötelességének tartotta, hogy megismertessen az életével. Egy évszázados lelki beállított, ságnak szugessziója alatt szükségét érezte, hogy megörökítsen valamit önmagából, hogy mintegy ajándékba küldje nekem a vallomásait, cserébe azért, hogy eszembe jutott.

Edmond Séé-nek, az egyébként harmadrangu francia írónak van egy novelláskötete, amelynek a Confidences (Bizalmas vallomások) címet adta. Az

### Mit mondjunk helyette?

- Arrogáns = kérkedő, henegeő, pöffeszkedő dolyfős, követelő, hetyke, önhitt, pökhendi, hivalkodó.
- Büdzsé = költségvetés, költségelőirányzat.
- Citáj = idéz.
- Deponál = letesz, letétbe helyez, (pénzt, értéket, óvadékot).
- Exkuzál = ment, menteget, kiment (exkuzálja magát = mentegétozik).
- Fjótáns = 1) függő, lebegő, 2) átutazó.
- Grátis = ingyen.
- Invitál = meghív, vendégül lát, felhív, felszólít.
- Kultivál = tenyészt, fejleszt, művel, ápol, képez, finomít, tisztel, tiszteltetben tart, folytat, gyakorol.
- Legalizál = törvényesít, hitelesít.
- Nexus = összefüggés, összeköttetés, kötelek, kapocs, kapcsolat.
- Perceptor = adószedő, számvevő.
- Redukál = kisebbít, leszállít, mérsékel, korlátoz, csökkent, megszorít, spaszt; visszavezet; átváltoztat; egyszerűsít (mennységatlanban törteket); színt (elemet).
- Stupid = bárgyu, buta, ostoba, hülye, tökféjú, tökelütött, mafla.
- Tarifa = árszabás, díjszabás, díjjegyzék, jegyzék, (díj) vagy vértételek jegyzéke), bérárjegyzék.
- Unzenírt = fesztelen.

egyik novellának az a tartalma, hogy két szerelmes eljutva ahhoz a pillanathoz, hogy egymásnak adjanak valami ajándékot, a szüleiről kezd beszélgetni, bizalmas titkokat árulva el egymásnak, mindennél értékesebb emlékek-ereklyékét cserélve, gyermekkori szerelmj hajnaldásuk soha el nem mondott rejtélyeit gyónva meg... A levél ugyanilyen: a legtöbb, amit két ember adhat egymásnak, gondolatait fölfedve,

bepillantást engedve a mindennapi élet apró eseményeibe. Csak arról mondhatjuk, hogy nem ideje, akít gondolatban magunk elé tudunk rajzolni az jelentéktelennek látszó, mindennapos mozzanata beleillesztve.

Egy öreg barátom, akinek a fia lehetnék, mondta a multkor a kávéházban: — Egy este annyivel írsz, amennyit én életemben sem írtam. — Ig volt. A levélírás, vagy levél nem írás az élet sását jelenti, életformát jellemez, sőt világnézetet. Az átlagember inkább elgyalogol a barátjával a liftnélküli ház harmadik emeletére, hogy mondja neki: rég nem volt olyan hideg. — mint tollat ragadjon és írjon neki, akármiről, semmi gokról, amik levélbe foglalva igen érdekesek lenének. Nem mintha a társalgás, az ugynevezett mecsere kedvéért menne hozzá. A társalgás módszete Franciaországban is száz éve már haldoklik. A legtöbb ember csak az animális együttlét kedvével tájálkodik. Nek is beszélgetnek. Mint a lovak, melyek kereszthe teszik egymáson a nyakukat. És hogy írnanak egymásnak, olyan lovat még senki látott.

Irodalmunkban az Uj-Heloiz, a Werther, a copo, Ortis elterjedt műfaját szinte kizárólag a Feni hagyományai képviselik. Vannak műfajaink, melyeket mi teremtettünk és amikben felülmuljuk a világirodalmat: a tragikus ballada, a népszínmű, a humor. De a levélregény nem jellemző műfajunk, a kevésbé az irodalmi céllal készült magánlevél, amár a levelezők életében piacra kerül. Ezek az dalmi levelek ugyanis csak kivételes esetben sűrűnek. Jobbára olyankor, mikor ugy készült mintha nem lenne belőük irodalmi levél: Madá de Sévigné, Busy-Rabutin levelei. Mikos ismeri ezt a levélkulturát: képzelt néjmek nemlétező leíról azt írja, hogy gyűjtögeti és majd kiadja kötetben őket... A levélírás egyébként még a mult száz közepén is ünnepélyes alkalom formálákkal kapcsolódó, szerepjátszó, mesterkelt lelki beállított eredménye. Eötvös József tudományelméleti mákról ír a fiának és ugy írja alá magát: Eötvös József, Vörösmarty Mihály pedig nem gondolt a hogy valamikor diszkiadásban fognak szerepelni azok a házas levelei is, amelyekben például meleg alsóruhát kér távolbamerengő élettársától. A dern női levelek merész pszichológiájú regényeinel Marcel Prévost, Montherlant — magyar megfelelő szintén házába keresnek irodalmunkban. Bizony azért, mert az emberek mások és a levélírás nem nyeges mozgatója társadalmi életünknek.

Victor Hugo, mikor hazament az ideáljától, rőtön leült és levelet írt hozzá: a levél folytatja a megszokott beszélgetést. Ma talán ő is már csak telelnám. Külön műfaj az olyan bizalmas levél, amelyben mindenről van szó, mégis indiszkréciónél bárki elolvashatja, mert látszólag csak banalitás nyujt. Például képeslap-stílusban: „Itt ülök a D'H court teraszán és az Uj Mauriac-ot olvasom. Köszönöm a jó híreket. Üdv!” Persze néha olyan zombörsre sikerül az ilyen ártatlan közmagánlevél, hogy az se veszi észre a mélyebb értejmét, aki adresszával van.

Garázda Pál

Okmányokról  
Íratokról és  
Számhákról

FOTOKÓPIA

eredeti nagyságban, kicsinyítve vagy nagyítva

TELEFON  
34-30

FOTO STUDIO

ENGEL ENDRE  
fényképezési műtermében ::  
TIMISOARA I, PIATA LIBERTATII 4

# MELETÜNK

**ARCZY LAJOS (ARAD)**

## PISTI

1.

Ebben a régi történetben a feleségem híjának az első gimnázista fia, Pisti a főszereplő. Ez a Pisti gyerek a szó közönséges értelmében rossz gyermek volt, mert szívesen cselekedett olyasmit, aminek elbírálása után a felnőttek „haszontalan gyök” címmel szokták illetni a serdületlen ifjúkat. Rossz gyermek volt, de — akár hiszik akár nem — olyan csodabogár, akinek sorsát valami jókony és pajzán tündér igazgatta: minden jóra fordított, bármilyen rosszat „kezdemenyezett”.

Már csecsemő korában, ebben a kevés lehetőséget nyújtó időszakban, midőn állandó hanyatt fekvésre itél bennünket a természet, igyekezett rosszat leküldeni. Nappal jól kiáludta magát és minden éjjel friss erővel kezdte a bömbölést. Hangja a legelősebb csecsemő-hang volt, ami valaha idegeket fűrésztelt annyira, hogy csakhamar borzalmas házává változtatta azt a bérpálotát, ahol szülei laktak. Az állandó éjjeli zenének vége az lett, hogy a háziur az ágyának magas lelépést, Pistinek pedig értékes játékért ajánlott föl, ha kiköltöznek a lakásból...

Koronázott korában le akart mászni az udvarban a pince-gádon és lezuhant a mélybe. Éktelen ordítása — megakadályozott egy falbontó betörőt a szobai ékszeres bolt kirablásában. A bajsorsu bűnök el is fogták. Szép ezüst csörgőt kapott ezért Pisti üzlet tulajdonosától.

Két éves korában az apja botjával leverte egy tróლეum-lámpát. A megrémült szülők, kik éppen egy súlyos összeveszés hálójában vergődtek, a majdnem végzetes esemény hatása alatt kibábkultak egy ással...

De lássuk a történetet

2.

Egy alkalommal Pistit, az első gimnázista diák egyik társával verekeket csempeszett az osztályozásig. A tanár ur, osztályfőnökük órája következett éppen s ezért a verekeket kis ládikóban a pad alá rejtették türelmetlenül várva a következő órát, amikor Bilkei tanár ur a természetrajz tanára fog hozzájuk bemenni és már előre örültek a nagyszerű heccnek...

A sors azonban másképp határozott. Bardócz tanár ur, aki latin nyelvet tanított, felhívta felelni Kövessy Gyurit, Pistit cinkos-társát. Nevét hallva a diák — aki egy szót sem tudott leckéjéből — úgy megrémült, hogy felrugta lábai előtt a veréb-kalitkát és a verebek a kinyitott ajtón a terembe röppenek.

Az osztályon végig zúgott a rémület moraja, de a tanár ur még csak meglepetést sem mutatott. Nyugodtan, mint szokta, rászólt az osztályra:

— Csend legyen!

Hirtelen mély csend lett. Csak a verebek röpködését lehetett hallani.

— Kéj? — A tanár ur válságos pillanatokban röviden szeretett beszélni.

Kövessy felelt:

— Tanár ur kérem szépen az enyém.

— Mi célod van velük?

Tanár ur kérem szépen... — hadarta a diák mintha könyvből olvasná — a következő órák természetrajz, azért hoztam fel, bemutatni, hogy milyen a veréb és véletlenül megrugtam a ládikót és kirepültek... — En nem tehetek róla, tanár ur kérem szépen, nagyon megijedtem, amikor fel tetszett hívni, de hajlandó vagyok ezért bocsánatot kérni, tanár ur kérem szépen...

Kövessy a legnagyobb „dumáló” volt az osztályban.

— Elég! — szólt rá a tanár ur — Hol vagytok a természetrajzban, Kovács?

Ez a Kovács volt az osztály legjobb tanulója.

— A bálnák következnek, tanár ur kérem.

— Ugy, szóval a bálnákról lesz szó s te verebeket hoztál, Kövessy.

— Tanár ur kérem szépen — hadarta siránkozva Kovács — tessék belátni, bálnát nem hozhattam pedig bennem a legjobb akarat élt szeretett iskolánk iránt és én kerestem volna, de a társaim lebeszéltek. Azt mondták, csak hiába koptatom a cipőmet és mi szeények vagyunk tanár ur kérem szépen... Tessék belátással lenni, bálnát nem hozhattam...

Az osztály tombolva kacagott s a tanár ur is

mosolygott. Modern pedagógus volt, nagyobb dolgokért sem csinált sok hühhöt...

— Na elég — mondotta — nyissátok ki az ablakokat, nem kell hajkurászni, kirepünek maguktól is. Még csak azt akarom tudni, vannak-e masok is ebben a veréb-históriában?

A mi Pistink felugrott. — En is benne vagyok, tanár ur. Együtt fogtuk Kövessyvel s közösen utároztuk el, hogy felhozzuk az iskolába.

— Jól van. Mind a ketten mondjátok meg oda-haza, hogy egyik szüöt kérétem ide hozzám megbeszélésre az osztályfőnöki órára. Most pedig munkára.

3.

— Ez a veréb-história volt oka annak, hogy Bardócz tanár ur, aki netjen fiatal ember volt és Piroska, Pisti nővére megismerkedtek, mert ő ment föl szülői helyett az osztályfőnöki órára. Később Piroska minden héten fellátogatott ezekre az órákra. Bardócz tanár ur ajánlotta ezt neki Pisti előmenetel érdekében. Mire elmujt a tél s helyébe gőzerővel rontott elő a tavasz, a két fiatal között lehullott az ürügyek álarca... Szerettek volna mentni előbb össze házasodni, de nem lehetett, mert Piroska majdnem gyermek volt még, mindössze tizenhét éves és az apa hallani sem akart két éven belül kéről...

4.

A két fiatal csak nagyon ritkán találkozhattak, de annál sürűbben leveleztek, még pedig Pistit tudtán kívül, rajta keresztül. Ez pedig úgy történt: Pisti valamennyi könyve erős kék papirosból védő borítékkal volt eljávta. Ennek a munkának Piroska volt a mestere s ő is tartotta rendben. Dehogy jutott volna eszébe hogy ezt a boríték-lapot valamikor szerelmi postának fogja felhasználni. Piroska megírta levélkéjét és a latin könyv borítéka mögé rejtette el. Bardócz tanár ur elkérte Pistitől a latin órán a könyvet. A többi könnyű kitalálni... (Zárjel között mondom: a levelezés e módja elítélendő, de hát Istenem! szerelmesek voltak).

5.

A végzet — jól tudjuk — igen sokszor ártalmatlan, pajkos gyermek gyanánt jelentkezik. Így történt most is. Cselekményünknek könnyelműen játszi fordulatot adott: Pistukával fölfedeztette Piroska egyik levélkéjét. Nem vesződöm azzal, hogy leírjam arcát a felfedezés pillanatában, inkább találó hasonlatot keresek. Olyan volt az arca, mint egy a hálóból visszapottyant csukáé lehet. Aztán elfittyentette magát s mert egyedül volt, hangosan felkiáltott:

— Markomban vagytok!...

Tetszik érteni? „Markomban vagytok”. E rendkívül kifejező mondat értelme kizárja az indulatok sugaita meg gondolatlan cselekvést. Nem is rohant Pistuka a mamához árulkodni hanem hagyta folyni a dolgot tovább a maga medrében s alkalomra várt. Majdőr hasznára fordíthatja a szörnyű titkot... És hála a gyakran pajzán végzetnek, az alkalom nem-sokára elővágatott...

6.

Bardócz tanár ur Pisti szabadsága ellen szörnyű merényletet készült elkövetni. Mivel a vizsgák erősen közeledtek immár, a szegény fiúcskát a következő vasárnap délutánra magához rendelte lakására. A tanár urnak elgondolása az volt, hogy ő majd írásbeli dolgozatokat javítgat, miáltal Pisti latin nyelvi hiányát pótolja majd. Mármost tessék csak elgondolni: Junius eleje volt. A tavasz minden téli ridegségtől megszabadultán a maga teljes és szépséges írámat futotta a közeli nyár felé. Ilyenkor minden élőlény bolond lesz egy kicsit, miért legyen pont egy első gimnázista okos? Pistinek sokat érő programja volt vasárnap délutánra. A Nagyverdő. A Solyum-tó. Ismert egy öreg tölgyet. Odujában baglyok fészkeltek. És a rovar-gyűjtés! Pisti sok-sok hőscimért és szarvasbogarat akart fogni és mindez a szép és jó csak elhíhetetlen vágy maradjon? Nem, nem, ez lehetetlenség...

7.

Szombaton Pisti a latin órán nem izgett-mozgott mint szokása volt. hánem elbújt az előtte ülő háta

mögött s onnan lesett a katedra felé. Bardócz tanár ur feleletett, még pedig rosszkedvűen. Szegény tanár ur szerelmes volt és házasságának ügye nem haladt előre. A levélkét még nem vette ki rejtékéből mert tudta, Piroska ismét csak arra kéri, várjon türelemmel, apukája hajthatatlan... A szomorú tanár ur bánatában egy alkalmi dadogó diákot összeszidott és helyére zavart, amjn az osztály mélyen elcsodálkozott, hiszen mégis csak tudott valamit szegény. Pisti szemében huncut fény ragyogott, mert a tanár ur végre mégis csak rászánta magát, hogy a Piroska levélét elékaparászza. „Most most...” mondogatta magában Pisti s a szíve a torkában dobogott. A tanár ur olvasott és a tanár ur elpirult, majd elsápadt, hirtelen fejjel az ablakhoz ment. Arcán a boldogság szinte kijálozott. Ez volt írva a cédulán:

„Vasárnap délután megkérheti kezemet, apus beleegyezett, Piroska.”

— Pisti — mondotta lágyan a tanár ur — holnap ne gyere hozzám délután, nem érek rá...

8.

Pistjéknél nagy riadalom keletkezett amikor Bardócz tanár ur vasárnap délután szép csokor virággal beállított megkérni Piroska kezét. Ott kezdődött, hogy Bardócz csemetésére véletlenül Piroska sietett ajtó nyitni s ijedt csodálkozással látta, ki all az ajtó mögött. Felsikoltott.

— Jézus, Mária! mit keres maga itt?! Apus itt-hon van...

A tanár ur-ben fagyott a jó kedv, a homloka ráncokba burult.

— Mit keresek itt? Eljöttem megkérni a kezét. Mint a cédulán parancsoltá...

— Eééé! — hüledezett Piroska és félájultan az ajtónak dőlt.

— Igenis magácska, itt van, elhoztam, tessék. Piroska kikapta a kezéből:

— Ez? Ez hamisítvány. Csak hasonlít az én íráshoz.

— Most letagadja? — válaszolt haragosan a tanár ur. — Hogy lehet valaki ennyire begyűlvádva? Nyugodjék meg, édes apja nem fog megenni bennünket!... En bemegyek s elintézem az ügyet. Sziveskedjék beengedni...

Piroska rémülten állt elébe:

— Nem, nem, nem engedem! — kiáltotta — Távozzék kérem...

Ekkor a belső szobából egy erős férfi-hang hallatszott:

Mi van itt? — és megjelent Piroska édesapja — Ön az tanár ur. azt látom, de me ez? erőszak, magánlak-sértés?

— Egyik sem — válaszolta nyugodtan Bardócz tanár ur — csak éppen beszélni óhajtok önnel és Piroska akadályozni akart. Kérem, hallgasson meg.

Piroska egy széken zokogott és ezt nyögőcsélete folytonosan:

— Édes apuskám, én nem tehetek róla.

9.

Azt nem sikerült megtudnom, hogy Bardócz tanár ur mivel hajlította meg Piroska papájának ültő akaratát. Elég is annyit tudni, hogy köcsönös engedékenység alapján megegyezés jött közöttük létre. Eszerint a tanár ur mint eljegyzett vőlegény hagyta el a házat, de csak vacsora után, amelyre Piroska nagy pironkodások közepette meginvitálta. Az esküvőt pedig egy fél év múlva tartják meg.

Mindez olyan egyszerűen és könnyen ment. Piroska legalább ha később visszagondolt erre a délutánra s az estére midőn alkalmas pillanatban az első csókot kapta és adta, nem is emlékezett semmi bonyodalomra, csak nagy boldogságra...

Ami a „bűnös”, Pistit illeti, nagy szurkolások közepette csak jó későn mert haza sompolygott. Furdalta a lelkiismeret, amiért a vakmerő nánis-tást ejkövette; délutánja még rosszabb volt, mintha latint magolt volna... Piroska leste-desegette, mert beszélni akart vele figyelmeztetni, hogy ő nem less árulója, hiszen Piroskának jót tett, de az ajtóban rögtön egy alapos pofont is lekenni néki, a haszon-talan bűnösnek s utána ujongó szívéhez szorítani a vakmerő kölyköt...

Mindez meg is történt később egy hatalmas adag habos torta kíséretében...

# SZÖVETKEZETI ÉLETT

## CORVIN ÉS HANGYA!

Azokból a néprétegekből, melyeknek hivatásuk van ezen a világon, ki-kicsendül egy vágy törekvésekben. Ennek a vágnak lényege teljesen eltérő a mult egészségtelen képzelődéseitől. Valami ősfajnosztalgia él ebben a vágyban, teljes megalapozottságot akar teremteni, amely a mai idők legégetőbb problémája.

A társadalmi tehetetlenségek sohasem látszottak oly nagy mértékben, mint ahogyan azt a most megalakuló szövetkezetek létszerúsége bizonyítja. A szövetkezeteknek nincs divatos jelszavuk, csak a közösség folytonosan élő érzelmi kisugárzásait vesznek segítségül, erre építik fel saját gépezetüket. Ennek a gépezetnek fő hatóereje a közösségi lélek.

A mi közösségünknek tehát éberem és cselekvő akarattal kell a szövetkezeti élet megvalósításához felkészülnie. Ha ezt nem tesszük, belefutunk a közösség folytonosan élő érzelmi kisugárzásait vesznek segítségül, erre építik fel saját gépezetüket.

Nekünk nincsenek feleslegeink, de elrejtett erőink vannak...! Erőre pedig szükségünk van és lesz a jövőben is. A legnagyobb égbekiáltó bünt követtük el önmagunkkal és közösségünkkel szemben, ha ezeket az erőket nem hoztuk felszínre és meghagytuk őket a böles esodavárás nyugalmában.

Pézt kell ismertetni, tanítani a szövetkezeti élet lényegét, am nem más, mint az **erők örök küzde**se. Nem más, mint amikor egy közösség vagy nép belekiáltja magát a jövő történelmébe. És ha a

szövetkezeti élet teljes nagyságában és valóságában kiegyenesedhetik, akkor az élet rohanása mögül fel-szisszenő törpe életek és gondolkodások bántó megjegyzései lassan-lassan elnémulnak.

Ebben a szükséges égő mámorban kialakul majd az új világ egyetemes alkotó ereje és kiemeli az emberi érzések egyik legnagyobbikát, az építő szeretetet. Az életelő és a munka fanatizmusában beteljesedik a szövetkezeti erő igazi nagysága, amely felfrissülést ad az elernyed izmoknak, hitet a megtespelt lelki közösségnek, hogy az gondolatát és akaratát úgy ültesse el, hogy meghatványozódva életre keljen.

És ha meglátjuk az izmosodást saját szövetkezeteinkben a „Corvin”-ban és a „Hangya”-ban, akkor a mi közösségünk szinte ránc a szövetkezeti élet hajtságaira és szívja annak éltető erejét, amely erő pedig véget vet majd az eddigi gazdasági vereségeeknek.

És ezért állítjuk fel veled szemben közösségi testvérünk azt a kérdést:

Tagja vagy-e a Corvin hitelszövetkezetnek...?  
Tagja vagy-e a Hangya fogyasztási-szövetkezetnek...?

Kötelesség, munka és áldozatkészség között vezet az ut arra a helyre, ahol segíthetsz fajtestvéreidnek és önmagadnak. (vajk)

## Szövetkezeteink életéből

Asszonyok irányítják a Variasul-nagyvarjasi szövetkezetet, két új szövetkezeti bolt Arad megyében, vereség után nagyszerű eredmény és más szövetkezeti apróságok

1.

Az áldozatos szövetkezeti munkának gyönyörű szép példáját mutatták a Variasul-nagyvarjasi fogyasztási szövetkezet vezetőségi tagjainak feleségei. Babuskov János ügyvezető igazgató, Stefanovics Gyula boltkezelő és Takács József pénztáros katonai szolgálatot teljesít. Helyüket és munkakörüket a szövetkezet boltban Babuskov Jánosné, Stefanovics Gyulané és Takács Józsefné végzi. És, Vadász László szövetkezet ellenőr véleménye szerint kifogástalanul.

A július 12-én megtartandó közgyűlésen az igazgatósági jelentés 241.565 lei feleslegről fog beszámolni, ami a tavalyi 130.975 leiel szemben egyéb körülmény tekintetbe vételével is jelentős emelkedés. Az üzletrésztöke egyébként állandóan növekszik, a tagok száma jelenleg kétszáz körül van.

A szövetkezet 1937-ben alakult 44.000 lei üzletrésztökével. Kezdetben nehézségei voltak és „nem ment úgy, ahogy kellett volna”, amikor azonban a jelenlegi vezetőség vette át az irányítást, fellendülés következett. Ingatlant vett a szövetkezet, még hozzá egészen eredeti feltételek mellett: búzában fizetik a vételárát. A szövetkezet sikere annyira fellelkesítette a tagokat, hogy mindenki egy-két mázsa búzával hozzájárult a ház megvásárlásához.

2.

Dorobanti-Kisiratos néhány nappal ezelőtt, május 26-án nyitotta meg üzletét a március 8-án alakult fogyasztási szövetkezet. A szövetkezet elnöke Almási Béla, aki különben már évek óta pénztáros a szép eredményt felmutató hitelszövetkezetnek. Az üzletrésztöke nagysága 320.000 lei, taglétszám két százhatvanégy.

3.

Iratosul-Nagyiratoson február 25-én tartották a

Minden családban legalább egy

„HANGYA”

üzletrész!

Egy üzletrész 1000 lei, részletekben is törleszhető, beíratási díj 50 lei. Üzletrészjegyzés naponta, vasárnapokon is d. e. 9-12 óráig.

„Furnica-Hangya”

Fogyasztási Szövetkezet

Timiscara I., Bul Regina Maria 8

Hangya fogyasztási szövetkezet alakuló közgyűlését. A szövetkezeti bolt a hónap első napján nyílt meg. Az eddigi lejegyzett üzletrésztöke eléri a 200.000 leit, a tagok száma százötven körül van.

4.

Gataja-Gátalján a Corvin termelőszövetkezet szintén új alakulás. A vezetőség gyakorlati érzékére vall, hogy a létesített tejesarnokon kívül, amin keresztül értékesítik a tejet a termelők, kalapácsos darálómatot is felállítottak.

5.

Tormac-Végváron az ottani fogyasztási szövetkezet Pataki Lajos elnök és Kádár Károly református elemi iskolai igazgató önzetlen és lelkes munkásságával maradéktalanul szolgálja a szövetkezet; eszmét a maga kis szűk világában.

6.

Otvesti-Ötvösd községben négy évvel ezelőtt vették meg az alapját a fogyasztási szövetkezetnek. A tagok száma nem nagy, az üzletrésztöke is kicsiny,

## A délerdélyi és bánági magyar szövetkezetekhez!

Szövetkezeti Élet rovatunk ismét beköszönt az új szöveghez a kezdő talán még bizonytalan lépeteivel, de annál több hittel a jobb és ígértes szövetkezeti mozgalom iránt.

A magunk éjé kijűzött cél: az eszmetérjesztéssel új hívók szerzése a szövetkezeti gondolatnak általában és a romániai magyar szövetkezeteknek különösen, természetesen még nem mutatható meg az eredményt. Annnyit elérünk, hogy felfigyettek a „Szövetkezeti Élet”-re, olvassák nem szövetkezők is akik azonban n — remélhetőleg — hamarosan azok lesznek. Munkánkban, mint azt a rovat megindulásakor bejelentettük, számítunk minden szövetkezeti tag közreműködésére. Felhívásunknak nem várt visszhangja keletkezett. Nap mint nap érkeznek szövetkezeti tartalmu komoly elmélkedő cikkek, derűs írások és beszámolók, melyek mind helyet kapnak a „Szövetkezeti Élet”-ben. Ez a rovat minden magyar szövetkező!

Most, a ténv bezáráásával egyidejűleg az iskolai szövetkezetek is számot adnak munkavégzésükről. Fontosságát felesleges külön hangsúlyozni, ezért a „Szövetkezeti Élet” kéri az iskolaszövetkezetek vezetőit vagy magukat a tagokot, küldjenek beszámolót az évrő közgyűlésről.

de az alakulás céljának megfelelően a maga kéteben is érdemes munkát végez. A szövetkezet ügyvezető-könyvelője Krejtz György, aki egyben hasonló minőségben a hitelszövetkezetet is irányítja.

7.

Bodo-Bodófalván és Dumbrava-Igazfalván a gazdasági szövetkezetek elsősorban textiláruval foglalkoztak. A bekövetkezett áruházanások vereség formájában éreztették hatásukat, de a Hangya-központ hathatós támogatásával sikerült jsmét felfedíteni az üzletmenetet.

8.

A Babsa-babsatelepi fogyasztási szövetkezet lezárul husz évvel ezelőtt, 1923-ban alakult és mint ilyen az elsők között volt. A hitel történeti eladások azonban már-már azzal fenyegették a szövetkezetet, hogy kénytelen lesz felszámolni. A Hangya szövetség tanácsára véget vetettek ennek az állapotnak, az eredmény nem is maradt el. 1928-ban már nem csak nyolc százalékos osztalékos és ugyancsak nyolc százalékos vásárlási visszatérítést adott tagjainak szövetkezet, hanem mindenki még külön egy-egy kilogram cukrot, egy-egy 500 lejes névértékű üzletrészt kapott és a szövetkezet egy hatalmas rádió készüléket is vásárolt. Ez utóbbi annak idején különösen nagy hatással volt a lakosság művelődésére. A községben nem volt pap, tanító és templom, a ifgyekeztek pótolni a rádióval.

## „CORVIN”

Hitelszövetkezet közleményei.

1. Felszólítjuk azon tagjainkat, akik üzletrész befizetéssel már hosszabb idő óta hátralékosak vannak, hogy kötelezettségüknek folyó évi július 1-ig leltétlen tegyenek eleget, mert ellenkező esetben a tagok sorából törlendők.

2. Felkérjük azon tagjainkat, akik annak idején csak egy darab üzlet részt jegyeztek, hogy ezen jegyzésüket a Corvin módosított alapszabályainak megfelelően legalább 2 d. b. üzlet részre egészítsék ki, mivel a Corvin-nak csak az lehet tagja, akinek legalább 2 darab üzlet része van.

3. Etesztjük tagjainkat, hogy az osztalékok kifizetését naponta 9-13 óra között eszközöljék.

4. A felvételi és befizetési helyek Vasárnapokon délután 10-12 óra között.

II. kerületben: Piata Iraian téren, Nenadov ts házban, Gradiel-rafik.

III. kerületben: Kiefer volt Novotny vendég ó IV. kerületben: Pevatz, volt Potyten-vendégó, Str. Bratianu 16.

Mehalában: Bul. Hasdeu 14. Hétköznapokon: d. e. 9-13 óra között a Magyar-házban lévő rotdában.

Legkevesebb tagsági díj 1000 lei, (2 drb. üzletrész) fizetendő hetenként is 100 hét alatt, beutás, díj a lei üzletrészenként.

Népednek annyit érsz, amennyit érte teljes tesz!

Az igazgatóság.

Szövetkezeti lexikon:

## A szövetkezeti alapszabály

A szövetkezet bejso életére vonatkozó rendelkezéseket, amelyeket a szövetkezeti törvény külön nem részletez, a szövetkezeti alapszabály tartalmazza. Az alapszabály tehát mintegy házitörvénykönyve a szövetkezetnek, amely a szövetkezeti törvényt a helyi kívánalmainak megfelelően kiegészíti.

A szövetkezeti törvény és alapszabály szoros összefüggésből önként következnek, hogy ezek egymással ellentétes rendelkezést nem tartalmazhatnak s ezért az egységes szövetkezeti ügymenet biztosítása végett minden szövetkezet a tárgyan k megfelelő és a legfőbb szövetkezeti intézmény által összeállított egységes alapszabály köteles a mag részére elfogadni s egész működésében követni. Így külön alapszabálya van a termelő, értékesítő fogyasztási, hitel, stb. szövetkezeteknek.

A szövetkezet alapító okiratát is magában foglaló alapszabályt éppen ezért jóváhagyás végett felterjesztik a nemzeti szövetkezeti intézethez, az illetékes járásbíró sághoz és ahhoz a szövetkezeti szövetséghez, amelyhez szövetkezet gazdasági érdekeinek szolgálata érdekében csatlakozik. (A romániai magyar szövetkezetek kivétel nélkül az Abud-Nagyenyeden székelő Hangya szövetség szövetség kötelejébe tartoznak).

Az alapszabály magában foglalja a szövetkezet célját, tárgyát, működési helyét, a szövetkezeti jogait és kötelességeit, az üzletrészeket, vagyis annak összegét a nagyságát, amellyel a tagok szövetkezet alapításához vagy működéséhez szükséges tőkéhez hozzájárulnak. Ugyancsak a szövetkezeti alapszabály írja elő a szövetkezeti törvénnyel egybehangzóan a szövetkezet vezetésére hivatott szerveket és tisztségeket.

# GYERMEK VILÁG

## JÖJJ KI A RÉTRE!

Hajnali szelgő  
dudorász jágyan.  
Ne heverj soká  
a meleg ágyban!

De szép is a rét!  
Kacag a kék ég.  
Jőjj ki a rétre,  
ez az egészség.

Libegve leng, száll  
a arany pára.  
Mosolyogj rá a  
huzavírágra!

Hadd süssön rád  
az Isten napja,  
ugy szép a kislány  
s a fiu, ha barna.

A rögök fölött  
kicsi pacsirta  
zengő imáját  
vigan ölelője.

Hallgasd csak, hallgasd  
forró fohászat.  
S a Teremtőnek  
adj te is hálát.

Czeke Vilma:

## A zengő patak

Azután, hogy Jézust tizenkét éves korában először vitték el szülei magukkal a templomba, a huszár ünnepre, véget értek az isteni Gyermekek játéka; évei. A nap jórészt a műhelyben, szorgalmas munkában töltötte, fennmaradó idejét pedig tanulásra és imádságra fordította. Sokszor egész éjszaka áttartott Istennel társalogni készülődött arra a szent íratásra, amelyet égi Atyja jelölt ki számára e földön.

De akármennyire is el volt foglalva, arra mégis mindennap maradt Jézusnak ideje, hogy legalább egy-egy félóráskat töltsön a názáreti gyermekek között. Legtöbbször estéknél, amikor a nap már nyugvóra készült, jött ki hozzájuk a rétre, ahol már várta őt kicsiny pajtásai, hogy hallgassák gyönyörű beszédét Istenről és a nagy mindenségről.

Eg napon, amikor éppen a gyermekekhez készült, egy öreg vak koldusasszonyt látott a rét mellett, őrszágút szélén üldögélni s mellette egy maszat, kócos kisleányt. Csupa rongy volt a ruhájuk és szesziről jött koldusok lehettek, mert a falu kutyái ryancsak megugattak őket. És a gyermekek között lakadtak, akik csufolták és nevettek a botjával hánázó vak koldusasszonyt és a koldusleányt, akik érgében köveket hajigált és nyelvét öltögette rájuk.

Jézus szomoruan nézte a csunya jelenetet.

— Hát ti nem tudjátok, szólt a csufolóokra — hogy az égi Atyának a gyermekei ezek az otthontanok is, habár messze földről jöttek és más a befűdjük. — Majd a koldusleányhoz lépett, kivette kezéből a követ és bátorítólá szolt az öregasszonyhoz.

— Miért nem zörgettetek égi Atyátok nevében? szonyára akadt volna hajjék Názáretben is, amely megnyit volna előttetek, hogy menedéket adjon.

Azzal elvezette őket szüleinek szegényes házába.



Vége a tanévnek, menjünk a rétre játszani!

Mária, a jószágos Édesanya legelőször is mosdóvizet hozott ki nekik a ház tornácára, hogy megmosakodhassanak. Jézus maga mosta meg a lábát a vak öregasszonynak, Mária pedig a koldusleányka kócos haját fésülte simára. Így léptek be azután a szent csa-

lád hajlékába, ahol már várta őket a szegényes, de jóízűen elkészített étel.

Az öreg koldusasszony elmesélte, hogy egyetlen fiát, aki valamikor nagy szerepet vitt a királyi udvarnál, feleségével, a kis leányka édesanyjával együtt, Heródes egy szeszélyes pillanatában megölette. A kis Dina alig egyéves volt még akkor, amikor nagyanyjával elbujdostak. A sok viszontagság között, a rengeteg könnyhullatásban vesztette el szemvilágát a szegény öregasszony és vadult el így a kis Dina is az emberektől. Igaz, hogy sok szivtelen emberrel találkoztak. És még sehol sem voltak hozzájuk ilyen könyörületesek, mint itt, Jézus szüleinek kicsiny hajlékában.

Mária ott is marasztolta őket.

— Minek mennél tovább ezzel a gyermekkel, amikor itt nálunk is jól ellehetnétek.

Ott is maradtak. A tiszta kis pajtában, melyet Jézus öreg számára részére építettek, friss szalmából maga József vetett nekik fekvőhelyet. Másnap pedig ágyat is ácsolt össze kettőjük részére.

Hogy meghálálják a szent Család jószágát, az öregasszony rokkát kért Máriától és fonnai kezdett, Dina pedig a házkörüli munkában segédkezett. A vízhozást egészen magára vállalta. Nemesak amire nekik volt szükségük a kis háztartásban, hanem a szomszédoknak is szívesen hordott egy-egy korsóval a messzi kútról s ezért itt is, ott is juttattak nekik valamit.

Igy éltek most már békecsendes, csendes munkálkodás közben. Estéknél pedig, amikor Jézus szokása szerint elment a rétre, ahol együtt várták Názáret gyermekei, a kis Dina is mindig elkísérte. A többi gyermekek Jézus egyetlen szavára szeretettel fogadták maguk közé. És a kis leány szíve is megtelt irántuk hálás szeretettel. A kicsinyeket, akiknek nem volt nagyobb testvérik, ő vette gondjába és ügyelt rájuk a játékbán.

Igy teltek, multak az évek, míg eljött az idő, amikor Jézusnak el kellett hagynia szülői házát, hogy hirdesse a szeretet igéit mindfelé az emberek között. Egy este elbucszott hát a názáretiektől és a kis Dinát is megáldotta öreg nagyanyjával együtt. Utána még késő estig elbeszélgetett a kicsiny házbán szüveivel.

Dina nem tudott belenyugodni, hogy Jézus elment immár közülük. Sehogy sem jött álom szemére ezen az éjszakán. Tudta, hogy Jézus már kora hajnalban utra kél és el akarta kísérni legalább a faluska széléig, hogy még egyszer beszélhessen vele. Hát ha megengedné, hogy vele is mehessen és szolgáltató legyen hosszú vándorútján.

Hajnál felé volt már, amikor elnyomta az álom. Am alighogy a nap legelső ébredő sugara bekukkantott hozzá a kicsiny ablakon, máris felriadt. Sietve lépett ki az udvarra. Hát, ott látta Máriát a kapufélfához támaszkodva, amint könnyes szemmel tekint a távolba.

Dinának kérdeznie se kellett. Tudta mindjárt, hogy Mária Jézust siratja, aki elment immár.

Dinát is sirás fojtogatta. Lobogó hajjal futott ki a kapun és szaladt végig a még alig ébredő faluska utcáján, amerre Jézus léptel vezettek.

Igy ért ki a rétre. Ott azonban a harmatos fűben nyíló nárciszok között nem látta a nyomok. Uzen a földön nem volt semmi jele annak, hogy Jézus elment.

nek. De most olyan szomorú és sivár volt itt minden. Csak a kő, amelyen Jézus üldögélni szokott a magányos fa alatt, az volt ma is éppen olyan néma és mozdulatlan.

Dina zokogva borult le a hideg kőre.

— Óh, te érzéketlen, szivtelen kődarab! — tört fel szívéből a panasz. — Milyen jó teneked, hogy nem



Tavaszi kirándulás

tudod, mit vesztettél vele! De mi lesz az én életemmel az ő üdvözítő szeretete nélkül!

Egyszer csak honnan, honnan nem, odalépett Jézus a zokogó leányhoz és megérintve vállát, szolt:

— Vártalak, hogy megvigasztaljalak, megmutatván neked az követ. Habár nem sir énutánam és mozdulatlanul maradt meg helyén, ahová rendelte az Ur, mit tudhatod te, hogyan tud szeretni ő is, mint mindenek, amit csak teremtett az én Atyám e földön! Hogy ezt megérthessétek, Isten akarata néha csodákat tesz, forrást fakasztva a kősziklák szívéből. Akinek füle van, az meghallja a források élő vizéből és a zengő patakokból is az én beszédemet, amit elmondottam nektek.

Jézus elhallgatott. Szavainak édes zenéje azonban élő patakként zengett tovább Dina felvidult szívében és körülötte az egész természetben.

— Köszönöm Jézus! — kiáltotta túlaradó szívvel és leborult, hogy Megváltója lábát magához ölelje. Jézus azonban mintha csak eltűnt volna a reggeli ragyogásban. Dina ölelő karjai csörgedező forrás hűs vizébe merültek s ajkán érezte a kristálytiszta viznek üde lehetését.

S Dina megértette: Isten akarata fakasztotta ezt a forrást élő biznyságául annak, hogy Jézus itt maradt. Az ő szava visszhangzanak a mozdulatlan kősziklákban is. Ezt hirdetik a messzire futó zengő patakok. És ez a kicsinyke forrás is a virágos domboldalon utat keresve magának le Názáretbe és azon túl is, zengő patakként fut tovább, hogy visszhangozza a szívekben Jézus örökkévaló szavait: Örvendezzetek! Mert veletek maradok a világ végezetéig!

## MÉHECSKE

Nincs már szorgalmasabb,  
mint a kis méhecske,  
bolgoczik hajnaltól,  
míg leszáll az este.

Virágról virágra  
száll a tarka réten,  
sijlog arany szárny  
a lobogó fényben.

Imája zümmögő,  
hagárzene, ének.  
Gyűjtögeti vigan  
a harmatos mézet.

Áldd meg a munkáját  
édes jó Istenem!  
Tarisznyája mézzel  
mindig tele legyen.

## SPORTTESEMÉNYEK

### Három jónak ígérkező mérkőzés lesz ma délután a Banatul-pályán

Ma kora délutántól kezdve igen érdekesnek ígérkező labdarugóműsor, bonyolítanak le Timișoara-fémesvárott. A műsor kiemelkedő eseménye a

#### CHINEZUL-CAMT—ELECTRICA

Alexandrescu-kupa mérkőzés, amelyet délután egyegyedhet órai kezdettel játszanak. A Chinezul-CAMT legutóbb nagy győzelmet aratott az aradi Gloria ellen és ezért hívei most még fokozottabb érdeklődéssel tekintenek további szerepléséi elé. A csapatban most már minden bizonnyal helyet kapnak az új játékosok is, bár ezeknek igazoló könyvecskéi még nem érkeztek meg, jóllehet telefonértesítés van arról, hogy már tíz nap előtt a szövetség elküldte azokat, tehát jogos szereplésük elé nem gördülhet akadály.

A csapat az elmúlt vasárnap is javuló formáról tett tanubizonyosságot és megerősítve előreláthatólag még jobb teljesítményt nyújtanak majd. Erre szükség is van, mert az Electrica játékosai tudnak küzdeni. Ezt a főmérkőzést megelőzőleg délután félöt órakor a

#### BANATUL—RIPENSIA

kupa-mérkőzés kerül eldöntésre, amely ugyancsak érdekes sportot ígér, hiszen a Ripensia most nagy formába lendült, de a Banatul is igen jó csapat. A két kupamérkőzés előtt még egy kerületi bajnoki mérkőzés is eldöntésre kerül, a

#### CHINEZUL-CAMT II—UDR II.

A két egyesület jó tartalékokkal rendelkezik és így már ezt a mérkőzést is érdemes megnézni.

### Chinezul-CAMT—Universitatea és Mica—Ripensia a Román-Kupa következő fordulóján

București jelentés szerint a Román-Kupa bizottság most ejtette meg a következő forduló mérkőzéseinek sorshuzását. Eszerint Timișoara-Temesvárott a Chinezul-CAMT a Sibiu-nagyszabeni Universitatea-val, a Ripensia Bradon az ottani Micával találkozik. A kupában állva maradt négy bucarești csapat egymás ellen játszik: A Rapid az Unirea-Tricolorral és a Carmen a Juvetusszal.

A fordulót eredetileg mához egy hétre, június 14-én kellene lebonyolítani, de több mint valószínű,

hogy az ugyanakkor kezdődő Háborus Bajnokság miatt elhalasztják

A TIMISOARA-TEMESVARI TORNARGYESULET ma délelőtt 11 órakor tartja rendes évi tisztújító közgyűlést, amelyre kéri a tagok megjelenését. Amennyiben a megjelölt időpontban a közgyűlés nem lesz határozatképes, délből 12 órakor a tagok számára való tekintet nélkül tartják azt meg és érvényes határozatokat hoznak.

### Nagy mérkőzések a magyar bajnokság mai utolsóelőtti tavaszi fordulóján

A magyar labdarugó NB I-ben ma játszik az utolsóelőtti tavaszi fordulót. A magyar bajnokság az idén minden várakozást felülmulóan érdekesen alakult és a „dicsőséges bizonytalanság” egészen eddig elkísérte. A mai 29. forduló rendkívül sok megoldásra váró kérdésre adhat még feletet a sorrend kialakulásában, de lehetséges, hogy ezek a kérdések még ma sem oldódnak meg, hanem csak az utolsó fordulóra maradnak. Vasárnap ugynevezett nagy mérkőzés lesz. Itt van mindjárt a Csepel-WMF—Gamma-mérkőzés. A csepeliek saját otthonukban játszanak és már most megszerezhetnék a bajnoki címet, hiszen három ponttal vezetnek, de a Gamma bizonyára nehéz teszi majd ezt. Nagyváradon a NAC—Szolnok-mérkőzés is hatalmas küzdelmet ígér, hiszen számtalan még a Szolnok is bajnok lehet, de a NAC-nak is szüksége van minden pontra, ha az ötödik helyet meg akarja tartani. A NAC védelmében a legutóbbi mérkőzéseken hosszú idő után ismét játszott Molnár „Adi” és amint az eredményekből is látszott, nagy mértékben megerősödött vele az addig igen bizonyta-

lan védelem. Jó mérkőzésnek ígérkezik a Salgótarjánban eldöntésre kerülő SalBTC—Ujpest, valamint a diósgyőri DiMÁVAG—KölcAC-találkozó is. A további mérkőzések: Ferencváros—Lampart, Elektromos—Kispest, Szeged—SzVSE, MÁVAG—Ujvidék. A bajnokság állása a mai forduló előtt:

1. Csepel-WMF	28	19	6	3	78:43	44
2. Szolnok	28	18	5	5	86:43	41
3. Ujpest	28	16	8	4	87:40	40
4. Szeged	28	13	10	5	85:46	36
5. NAC	28	12	8	8	76:51	32
6. Gamma	28	15	2	11	68:56	32
7. Ferencváros	28	13	5	10	111:66	31
8. DiMÁVAG	28	9	9	10	66:62	27
9. SalBTC	28	9	9	10	63:71	27
10. Elektromos	28	9	7	12	59:58	25
11. Kispest	28	11	3	14	63:85	25
12. Ujvidék	28	9	4	15	44:86	22
13. KölcAC	28	8	5	15	51:76	21
14. Lampart	28	8	3	17	47:81	19
15. MÁVAG	28	4	5	19	33:88	13
16. SzVSE	28	5	3	20	40:105	13

## KÖZGAZDASÁG

### A megyék és városok támogatására belügyminisztériumi alap létesült

A belügyminisztérium az 1942. április 1-i költségvetési rendelettel alapot létesített a hiányt felmutató megyék és községek támogatására, valamint az ezek által végzendő nagyszabású közérdekű munkálatok anyagi terhének viselésére. Az alap, Besszarabiát és Bukovinát nem számítva, három millió leit tesz ki.

Az alpból a következő erdélyi és bánági megyéknek utaltak ki összegeket: Alba-Alsófehér megye 34.500.000 lei, Arad megye 40.000.000 lei, Bihar-Bihar megye 45.000.000 lei, Caras-Krassó megye 32 millió 500.000 lei, Cluj-Turda-Kolozs-Torda megye 50.000.000 lei, Fagaras-Fogaras megye

32.000.000, Hunedoara-Hunyad megye 31.000.000 lei, Sibiu-Szeben megye 32.000.000 lei, Tarnava Mare-Nagyküküllő megye 31.000.000 lei, Tarnava Mica-Kisküküllő megye 32.500.000 lei.

Ugyanebből az alpból számos erdélyi és bánági megyeszékhely város is kapott kiutalást. Ezek: Alba Iulia-Gyulafehérvár 15.000.000 lei, Beiuș-Belényes 21.000.000 lei, Blaj-Balázsfalva 17.000.000 lei, Deva 15.000.000 lei, Fagaras-Fogaras 16.000.000 lei, Lugoj-Lugos 15.000.000 lei, Oravita-Oravica 8.000.000 lei, Sibiu-Nagyszabeni 16.000.000 lei, Sighisoara-Segesvár 7.000.000 lei, Turda-Torda 15.000.000 lei.



Gyapjúármegállapító bizottság létesült. A katonai és polgári ellátási államtitkárság mellett bizottság létesült a gyapjú árának és minőségének vizsgálatára. A bizottság elnöke az államtitkárság vezetője, tagjai a nemzetgazdasági minisztérium nyelvi anyagosztályának, a földművelésügyi minisztérium textilnövény osztályának, az árellenőrzési ügyosztálynak, a gyapot egrenálók egyesületének, a gyapotfonók egyesületének, végül a gyapottermelők egyesületének egy-egy kiküldöttje.

Törökország Romániában és Magyarországon is vásárol gépeket. Megirtuk, hogy Törökország Németországtól száz millió márka kölcsönt kap és ez a hadianyagot vásárol a német birodalomban. Ankara jelentés szerint az a gazdasági bizottság, mely jelenleg Berlinben tárgyal, Bucarestben és Budapesten eszközöl különböző géprendeleteket.

Bulgáriában tilos a baromfivágás. A bolgár kormányrendelettel betiltott minden baromfivágást 1942. október 1-ig. Ezenkívül kötelezték a falusi lakosságot, hogy gazdaságának nagysága szerint bizonyos számú baromfit tartson.

Személy-, áru- és csomagszállítási díjszabás Svédország, Németország, beleértve a cseh-morvónokiságot, valamint a lengyel főkormányzóság Magyarországra, Szlovákia és Horvátországra közösen, Bulgária, Görögország és Törökország, továbbá a Constantan keresztül a keletről kikötőkbe irányuló román tengerhajózási forgalmat lebonyolító társaság között másrészt most lép életbe az új személy-, áru- és csomagszállítási díjszabás.

Hivatalos devizaárfolyamok. (Az első szám a vett, a második az eladást jelenti.) Szabadforgalmi devizák (90 százalékos felárral): Svájci frank 43,7—45,43, svéd korona 44,80—46,57, Kliring devizák: Drachma 1,21—1,22, német márka 59—60, török forint 92—92, dinár 2,898—3,05, szlovák korona (38 százalékos felárral) 4,68—4,77, pengő 26,50—27, dán korona 30—30, finn márka 2,50—2,50, olasz lira 9,50—9,50, francia frank (38 százalékos felárral) 3,15—3,27, horvát kuna 2,95—3.

### Határidő napló

#### JUNIUS 10:

Kertészetek forgalmi adója havonta eddig napig kifizetendő. Écskavas készletek havonta eddig a napig bejelentendők.

Lakbérszerződésnek birságmentes illetékeztetés a pénzügyigazgatóságon.

#### JUNIUS 15:

Vadászati és hegyi vizekben való halászatra jogosító engedélyek érvénye lejár.

Cipőgyárak, üzletek és műhelyek eddig a napig kötelesek eljuttatni jelentésüket az előző két hetéről a nemzetgazdasági minisztérium osztályhoz.

#### JUNIUS 17:

Öt kilógramot meghaladó használt gumi, természetes nyersgumi és mesterséges nyersgumi mennyiségek bejelentése városokban az illetékes rendőrkülönletnél, falvakon a községvezetőnél.

AZ URANIA-mozgó  
(Arad) közelköző slánere

Amerika legbájosabb színésznője  
Barbara Stanwick PREMIER

Egy éjszaka története

Jön! Csak három napig

Jön! Csak három napig

# BORIS KERLOFF-FRANKENSTEIN FIA

## Rádió

VASÁRNAP, JUNIUS 7

**București:** 7.30 Katonai rádióposta. 8 Hírek, reggeli hangverseny, 9.30 Istentisztelet közvetítése. 11 Zenefonikus hangverseny. A szünetben (12.05-12.22) hírek. 13 Szórakoztató hanglemek. 13.50 Németnyelvű hírek. 14 Hírek. 14.20 Könnyű zene hanglemekről. 14.30 Sebesültek órája. 15.30 A falu hírei. 17 Sportközvetítés. 19.15 Táncclemek. 20 Hír. 20.10 Hanglemek. 20.45 Háborús krónika. 21 Hír. A bűvös vadász című dalművének közvetítése. 21.50 felvonás szünetében (21.45-22) hírek. A rádió felvonás szünetében (22.45-22.55) sport-eredmények. 23.35 Szórakoztató hanglemek.

**Budapest I:** 8.00 Reggeli főhász, hanglemek; 8.30 Hírek; 9.00 Görög katolikus istentisztelet; 10.00 Római katolikus egyházi zene és zszentbeszéd; 11.15 Anglikus istentisztelet; 12.15 Ifjúsági műsor; 13.00 Táncczene; 13.10 Előadás; 13.45 Hírek, vizállás-jelentés; 14.00 Hanglemek; 15.00 Mezőgazdasági híradás; 15.45 Nóták; 16.40 Előadás; 17.00 Hírek; 18.00 Jazz-zene 17.45 Közvetítés a cirkuszról; 18.20 Hangzenekar; 19.00 Idegennyelvű híradás; 19.20 Előadás; 20.20 Hangképek a vasárnap sportjáról; 21.00 Gítárest; 21.40 Hírek, löversenyeredmények; 22.00 Pósta; 23.00 Idegennyelvű híradás; 23.25 Nóták; 24.00 Hírek.

**Budapest II:** 11.15 Cigányzene; 12.15 Katonai hangzenekar; 15.00 Táncczene; 15.50 Előadás; 16.15 Szal-

onzene; 17.00 A seவில்ai borbély, opera; 19.15 Előadás; 19.40 Timkó Margit nótái; 20.00 Hírek; 20.10 Kamarazene; 21.00 Előadás; 22.00 Rádiózenekar.

HÉTFŐ, JUNIUS 8

**București:** 6.55 Hírek, katonazenekar. 11.30 Katonai rádióposta. 12.30 Szórakoztató hanglemek. 12.50 A katonai órája. 13.50 Németnyelvű hírek. 14 Hírek. 14.20 Szórakoztató hanglemek. 14.30 Sebesültek órája. 17.50 Németnyelvű hírek. 18 Zenekari hangverseny. 19 Előadás. 19.15 Hangszerek. 19.40 Hanglemek. 20 Hírek. 20.10 Akkordeon számok. 20.40 Előadás. 21 Szórakoztató hanglemek. 22 Hírek, sport. 22.20 Könnyű zene hanglemekről. 23 Szórakoztató hanglemek.

**Budapest I:** 6.40 Torna; 7.00 Hírek, hanglemek; 10.00 Hírek; 10.15 Tüzoltózenekar; 11.00 Előadás; 12.00 Déli harangszó; 12.10 Szórakoztató zene; közben 12.40 Hírek. 13.20 Időjelzés, vizállásjelentés; 13.30 Bajtársi szolgálat; 14.00 Szalonzene; 14.30 Hírek; 14.45 Műsorismertetés; 15.00 Piaci árak, árfolyamhírek; 15.20 Cigányzene; 16.15 Előadás; 16.45 Időjelzés, hírek; 17.00 Idegennyelvű híradás; 17.15 Hírek; 17.40 Előadás; 18.00 Jazz-zene; 18.15 Előadás; 18.30 Szalonötös; 19.00 Hírek; 19.20 Sportelőadás; 19.30 és 20.00 Előadás; 20.45 Rádiózenekar; 21.40 Hírek; 22.10 Pósta; 23.00 Idegennyelvű híradás; 23.25 Táncclemek; 24.00 Hírek.

**Budapest II:** 18.20 Jazz-zene; 18.35 Német nyelvoktatás; 19.05 Szalonötös; 19.30 Előadás; 20.00 Hírek; 20.10 Vjátám hanglemek; 20.40 Előadás; 21.00 Német filmzene, hanglemek; 21.25-22.30 Irodalmi est.

KEDD, JUNIUS 9

**București:** 6.55 Hírek, reggeli hangverseny. 11.30 Katonai rádióposta. 12.30 Zenekari hangverseny. 13 Déli hangverseny hanglemekről. 13.50 Németnyelvű hírek. 14 Hírek. 14.20 Szórakoztató hanglemek. 14.30 Sebesültek órája. 15.30 Német harctéri riportok. 17.50 Németnyelvű hírek. 18 Zenekari hangverseny. 19 Hanglemek. 19.15 Olasz óra. 20 Hírek. 20.10 Hanglemek. 20.40 Előadás. 21 A rádió szimfonikus zenekara hangversenye. 22 Hírek. 22.20 A régi Bécs zenében bemutatva. 23 Könnyű zene hanglemekről.

**Budapest I:** 6.40 Torna; 7.00 Hírek, hanglemek; 10.00 Hírek; 10.15 Szórakoztató zene; 11.10 Nemzetközi vízjelzőszolgálat; 11.20 Hegedűhangverseny; 11.40 Divattudósító; 12.20 Póstaúzenetek, közben 12.40 Hírek; 13.20 Időjelzés, vizállás; 13.30 Bajtársi szolgálat; 14.00 Táncczene; 14.30 Hírek; 14.45 Műsorismertetés; 15.00 Piaci árak, árfolyamhírek; 15.20 Szórakoztató zene; 16.10 Gyermekdelután; 16.45 Időjelzés hírek; 17.00 Idegennyelvű híradás; 17.15 Hanglemek; 17.20 Előadás; 18.05 Indulók; hanglemek; 18.30 Előadás; 19.00 Hírek; 19.20 Nóták; 20.10 Mozart-hangverseny; 21.40 Hírek; 22.10 Pósta 23.00 Idegennyelvű híradás; 23.25 Hanglemek; 24.00 Hírek.

**Budapest II:** 17.15 Ruszin félóra; 17.40 Orgona-hangverseny; 18.05 Olasz nyelvoktatás; 18.35 Mezőgazdasági előadás; 19.00 Lisztművek; 20.00 Hírek; 20.10 Jazz-zene; 21.30 Előadás; 22.10 Cigányzene; 22.40-23.00 Jazz-zene.

Timisoarai városi mozik műsora ■ Előadások kezdete 5, 7, 9-kor. Vasár- és ünnepnap d. e. 11 és d. u. 3-kor is

**CAPITOL**  
Képek egy nagy film, amely a legszüntölyödöttabb nézőt is felvidítja  
**A bűnös falu**  
Főszerepben: Joe Stöckel és Hansi Knotek

**THALIA**  
Pompás, mulattató komédia  
**Bűnbak**  
Főszerepben: Norbert Rohringer és Ernst Waldow

**APOLLO**  
Bűbájos kaland  
**Amikor a nők hallgatnak...**  
Főszerepben Hansi Knotek és Johannes Heesters

### Apróhirdetések

**NYELMEZTETÉS.** Az apróhirdetési díja előre fizetendő. Gyakran előfordul, hogy hirdetőink távbeszélőn adják fel apróhirdetéseiket. Tünettel arra, hogy ilyen esetekben az apróhirdetések számlázása és a hirdetések felbeszéd munkatöbblettel jár, a távbeszéd alkalmazása révén költő többlettel is jár, a nem a feladás alatti díj fizetett apróhirdetések díja a teljes díj kétszerese.

**ÜZLETESZABAS.** Alláskeresés rovatban tíz szavazatot kell, minden további szó ötöt kell. Minden más rovatban tíz szavazatot kell, minden további szó ötöt kell. Vastagabb betűvel a díj kétszerese. Jelégés és „Cim a kiadóban” című apróhirdetéseknél tíz leí pótíj fizetendő. Üzleti hirdetések csak keretes formában vehetők fel.

**București nagy asztalosúgyár keres** azonnali belépésre önálló kalkuláció-képes üzemvezetőt. Ajánlatok leadandók személyi adatok, eddigi munkatér, referenciák, nyelvtudás és fizetési igények megjelölésével Wolf, București, Carol-ut 57. szám. (1482)

**Perfekt vízondolólónó kerestetik.** Sajon Julieta. Arad, Goldis-utca, telefon 27-70. (3620)

**Gyermekkiasszony jó bizonyítvánnyal** azonnal felvétetik. Timisoara-Temesvár, III., Regele Mihai-ut 3. szám, ajtó 1. (1486)

**Gyermekszerezőt mindenest, egy és fél éves gyermek mellé felveszek.** Jelentkezni Barth Rádió. Timisoara-Temesvár, II., Daciilor-utca 1. szám. (1484)

**Két bejárónó egész napra felvétetik.** Wjenert cukrászda, Braşov-Brassó, Regele Carol ut 51. szám. (3621)

**Motorszerelőt, ügyes géplakatost** azonnalra keresek. Friedrich. Timisoara, II., Str. Cogalniceanu 8. (1395)

**Ügyes kifutó lány üzletbe felvétetik.** Cim Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu-utca 8. (2639)

**Önálló és kézilányok francia konfekció munkára** felvétetnek. M. Catana, Arad, Regina Maria-ut 9, I. emelet, ajtó 13. (2665)

**Tanulót bádogos vagy vízvezeték-szerelőnek** felveszünk. Stoian şi Comp. (volt Holló), Arad, Metianu-utca 2. (2663)

**Keresek vasaló és mosónőt, aki festődében** már dolgozott. Arad, Banul Maracine-utca 11/b. (2659)

**Keresek azonnalra ruhafestőt, tisztítót, mosót.** Arad, Banul Maracine-utca 11/b. (2660)

### Lakás

**Keresek kétszobás-konyhas-fürdőszobás lakást** Józsefvárosban. Ajánlatokat „Nem zóna” jelgére a Timisoara-Temesvári kiadóba kérek. (1478)

**1-szobás konyhas lakás kiadó.** Cim: Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu-utca 8. (2673)

**2-3-szobás lakást fürdőszobával,** keresztény házban azonnalra keresek. Cim: Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu-utca 8. (2679)

### Alkalmazás

**Magyar pozitív retusórt, vagy retusőr** keres azonnali belépésre Foto Electa, Resita-Resica. (1473)

**Kalpaparrónó felvétetik „Elfa” kalap** gyártásba. Dumbraveni, jud. Tarnava-Mica. (3619)

**Műstüves tanulófiut felveszünk.** Barth és Theer, Timisoara-Temesvár, I., Arasesti-utca 12. szám. (1468)

**Tanulónak jó családból való fiut felvesz** Dezső cukrász, Timisoara-Temesvár, IV., Pjata Gen. Dragalina 6. (1475)

**Órászségédet keresek jó fizetéssel.** I. Misinig Anton Petroseni. (3617)

**Ügyes rádiószereelőt jó fizetéssel és ki** tőtűt azonnal felveszek. Barth Rádió. Timisoara-Temesvár, II., Daciilor-utca 1. szám. (1483)

**Értessük a nagyérdemű önkormányzatot,** hogy francia munkát, gyermek ruhát és fehérnemű kész tészt vállaljunk.

**BLAJ, MODEL-SZALON**  
Timisoara (Temesvár) IV., Strada Iancu Vacarescu 37

**Szerény igényű árva lányt** mindenestnek keresek, akit családtagnak tekintnék. Arad, Grig. Comsa-utca 8, földszint. (2653)

**Forbélysegéd kerestetik azonnali bel** lépésre. Arad, Kogalniceanu-utca 16. (2668)

**Fiatal mindenest leány, ki főzéshez ért,** kerestetik szobalány mellé. Arad, Bulv. Carol 7. sz. I. emelet. (2658)

### Modern bérház

a központban, 20 lakás, mind elő-fürdőszobás, személyzeti helyiségekkel. oca. 500.000 lei jövedelem. 16.000.000 lei. **HATSHEK,** Arad, Bulev. Carol 17, telefon: 16-95.

**Román nemzetiségű pénztárnoknő** azonnali belépésre kerestetik. Ajánlatok „Divatruház” jelgére a timisoarai-temesvári kiadóba. (1487)

**Varrólányok francia konfekció mun** kára felvétetnek. „Modern” konfekció, Arad Avram Iancu-tér 10, I. emelet ap. 7. (2672)

### Adás-vétel

**Ebédlők, hálószobák, kombinált szek** rény, matracok, ottomanok, Thonet-székek, varrógépek, konyhabutorok, egyes ágyak, szekrények, kombinált szekrények olcsón, kasszák és irodaberendezések stb. olcsón kaphatók Blidariánál, Timisoara IV. kerület Küttl-tér 2, az udvarban. Megvételre keresünk sürgősen teljes lakásberendezéseket, szőnyegeket, varrógépeket stb. Magas árat fizetünk. (3612)

**A Tempo bizonyonyi üzlet Arad (Fischer** Eliz-palota) ajánl: keleti és belföldi szőnyegeket, íróasztalokat, varró- és szalonbutorokat, csillárokat, festményeket, rekamiéket, kasszák, egyes butorokat. Porcellánok és dísz tárgyak nagy választékban. Veszünk megbízóink részére teljes lakásberendezéseket, modern és antik butort, szőnyegeket, ezüstöt, varrógépet, nemes porcellánt. Zálogpénzlaját meghosszabbítjuk. Futárunk hetenként kétszer megy Timisoara. Tempo, Arad (Fischer Eliz-palota.) Telefon: 19-75. (4028)

**Fehér férfi vászonzömlény közepertmetre** 2500 leiert, valamint női gumikabát eladó. Timisoara-Temesvár, III., Rusu Sirianu-utca 2, szám. (5158)

Jégszekrény, jó állapotban lévő, megvételre keresetek. Cimeket „Jégszekrény” jellegűre a Timișoara-temesvári kiadóba kérek. (5157)

Mág. cseplőgép, jókarban lévő, végig gyűrűs, eladó. Érdeklődni Tipografia Timișoara portásánál, Timișoara-Temesvár, I., Tepeș-Voda-tér 2. (1460)

Traktorokat, malmi hengerek és motorokat minden nagyságban veszünk Industria de mașini Bașateana Timișoara, II., Str. Cogalniceanu No. 8. (3599)

Jó állapotban lévő nőkerékpárt keresek megvételre. Timișoara-Temesvár, III., Prota Dragomir-utca 7. Ajtó 1. (5143)

Eladó egy jömeneteli üzlet a Fröbl-utcában. Értékzeni: Timișoara-Temesvár, Carol-körút 65. szám, az üzletben. (1467)

Eladó egy világos hájő és 7 m új kókusz szőnyeg. Arad, Otuz-utca 111. (2635)

Eladó Fordson-traktor, szjátársa, takoregulátor, töres-repedésmentes, csiszolással. Mekovics Géza, Timișoara-Temesvár, IV., Fröbl-utca 46. sz. (1471)

Egy Ed. Seiler Liegnitz márkás pianó eladó. Cim Reclama hirdetőben Arad, Eminescu 8. (2632)

12 személyes ebédkészlet és 38-as fekete finom Dermata cipő eladó. Cim: Arad-Numa Pompiliu 20, emelet 12. (2644)

Könnyű kocsik, homokfutó, esetleg két kerékű kordé, használt, megvételre keresetek. Érdeklődések Societate Agriculturilor Arad, Bul. Regele Ferdinand 41. Telefon 14-63. (2628)

Eladó üzem nagyobbítás végett 14 HP Ganz álló motor, 120.000 lei. Moara Călacea, jud. Timiș. (1263)

Szandalkészítőknak bortit és zsinórt olcsór készít Anna Bejan Arad, Gen. Grigorescu-utca 8, a törvényszék mellett. (2662)

Egy pár majdnem új gumival, teljesen jó karban eladó. Arad, Rădulescu-tér 2, földszint balra. (2657)

Vilánerőre berendezett nagy mosógép, centrifugális csavaró és egy vasaló fényezőgép hozzávaló motorral betegség miatt eladó. Cim: E. Rădulescu-tér 5, Arad, Mosóda. (2661)

Eladó vagy kiadó 4-szobás fürdőszobás lakás, modern, a központban. Cim: Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu-utca 8. szám. (2656)

Eladó nagyobb mennyiségű, kis fecskéfarkú régi tetőcserép. Arad, Bul. Regina Elena 15-17. Hunyadi-házban. (2676)

Horozható táská-patefont művészi és modern tánclemezekkel keresek. Ajánlatokat „Csak prima” jellegűre Reclama hirdetőbe, Arad, Eminescu-utca 8. (2675)

Telefonkészítők, régi rendszerű ház-telefonok alkalmas eladó. Arad, Bul. Regina Maria 9 I. 21. (2677)

Magnafekvési, 300 négyzetgözl telek Buzsákban sürgősen eladó. Aratos Sándor, Arad-Grădiște, Vidra-utca 14. (2674)

Fennbány ezer darab egvényes és gyökerű bukezus dugvány eladó. Arad, Str. Doamna Balașa 149. (7000)

Jégszekrény, kerti eumicó, teniszrakett, fürdőkád cinből, modern krém-szerű gyermek-kocsi, modern konyhabutor eladó. Timișoara-Temesvár, IV., Fröbl-utca 36. szám, II. emelet, ajtó 25. (3618)

12 személyes Rosenthal szerviz eladó. Cim: Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu-utca 8. (2667)

# ELEMENT

## A CSODÁLATOS BOROTVAPENGE

**Gyémánt-acél, mely a sündisznó sörtéjéhez hasonlóan erős szakállt is borotválja**

Fájdalomtól megtört szívvel tudatjuk, hogy

### Schäffer Vilmos

vingai birtokos 76 éves korában június 5-én meghalt.

Gyászolják: neje Schäffer Vilmosné

szül. Klemann Francisca

gyermekai: Beba Györgyné született

Schäffer Amália

Dr. Herbek Miklósné született

Schäffer Emma

Klug Istvánné született

Schäffer Ilonka

Dománszky Imréné született

Schäffer Böske

Növére özvegy Bertram Sándorné

született Schäffer Emilia

sógornője özvegy Schäffer Józsefné

született Lunacek Emilia

Vejei és unokái

Temetése szombaton volt Vingán.

Az engesztelő szentmiseáldozat folyó hó 8-án reggel 8 órakor lesz a vingai templomban.

Gyermeksportkoszt keresek. Cimeket: Reclama hirdetőbe, Arad, Eminescu-utca 8. (2664)

Új szürke férfiöltöny tiszta gyapjuszövetből, egy pár barna férficipő 42-es, két vadonatúj özbőr, két pár fekete női cipő 38-as eladó. Timișoara-Temesvár, V., Sagovici-utca 22. szám. (1481)

Eladó kétajtós jégszekrény, cinkádfagylatgép, kis iróasztal, falóra, spicakutya, valamint egyéb tárgyak. Timișoara-Temesvár, II., Renasterii-utca 2. (1479)

Eladó egy szürke, valamint egy barna csikos férfiöltöny tiszta gyapjúból, majdnem újak. Csak privát vevőknek. Timișoara-Temesvár, II., Maresaj Joffre-utca 12. szám, ajtó 3. (1477)

Keresek megvételre Zilahy Lajos összes műveit. Timișoara-Temesvár, IV., Miron Costin-utca 1. szám. II. emelet, ajtó 7. Csak a délutáni órákban. Telefon 32-17. (1485)

Használt, jókarban lévő női kerékpár megvételre keresetek. Timișoara-Temesvár, II., Cogalniceanu-utca 7. szám, ajtó 11. (1429)

Hustalan napokon legjobb tanácsadó a Mazdaznan kéziszakácskönyv. Kanható Timișoara-Temesvár, I., Jachan könyvkereskedésben ára helyben 38, vidékre 65 lei. (1636)

## Vasfürdő

ujjonan átalakítva, figyelmes kiszolgálással nyitva reggel 5-től, este 10-ig ARAD, PIATA PLEVNEI 2 sz.

Finom házikoszt elvitelre szerény áron. Arad, Rusu Sirianu-utca 20, ajtó 2. (2669)

## 1,500.000 lejes házak

1. Központhban modern bérház negyed része 60 000 részjövede em
2. Víztoronynál 4 szobás, fürdőszobás nagy kertes családiház
3. Sagunánál 2x2 szobás magassföldszintes új, 3 kis lakás, nagy kert

HATSCEK, Arad, Boulevard Carol 17  
telefon 16-95

Patent tejeskannákat megvételre keresünk. Cim: Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu-utca 8. (2631)

Kjűnő állapotban, garantált tostita fehér lányszoba és egyéb háztartási cikkek eladó. Cim: Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu-utca 8. (2630)

Nyaraló 2 szobás-konyha kert eladó. Ghioroc. Sosequa Nationala 75. (2678)

### HÁZAK

17 lakásos 4 millió 500 ezer, 10 lakásos 2 millió 500 ezer, 7 lakásos 1 millió 800 ezer, 1x3. 1x2, parkettás villa 1 millió 800 ezer, 3-szobás fürdőszobás 1 millió 2-szobás fürdőszobás 730 ezer, 7x1-szobás 700 ezer, 3- és 2-szobás 650 ezer, 2-szobás 300 ezer, 1-szobás 200 ezer, 2-szobás fürdőszobás 500 ezer.

NIKOLOVICS ÜGYNÖKSÉG,  
Arad, Piata Avram Iancu 21.

### Különléle

Elveszett egy fekete selyem apácáfátyol a Timișoara-Temesvár gyárvárosi templom előcsarnokában. Megtalálójára kéri, hogy a Timișoara-Temesvár gyárvárosi zárdában jutalom ellenében adja le.

Izletes házikosztot keresek. Cimeket a Timișoara-temesvári kiadóhivatalba kérek. (5156)

Feliskartást garanciával válllok. Tályai, Timișoara III., Blv. Eroilor dela Tisa 95, ajtó 12, telefon 25-56. (3610)

Gondozásom alá vennék öreg, egyedülálló hölgyet vagy urat, ki jövedelem nélkül. Cimeket „Nyugdíjas” jellegűre Timișoara-temesvári kiadóba kérek. (1480)

Poloskártást, parkettasírtást, garancia mellett válllok. Lovas, Arad, Bul. Regina Maria 18. szám. Ház mesterné (2428)

### HATSCEK ÜGYNÖKSÉG

Arad, Carol-körút 17. (v. 46) Telef. 16-95  
ÁRAK EZREKBEK!

2x4, 4x3, 2x1 sz. compl. 800 öl kert. — 5700  
ötéri bérház 352. hoz m. — 5000  
bérház komplexum, 3 tkv. tétel. — 1800 : belv. emeletes sarokbérház. — 4500  
megállónál emeletes bérház, 5, 4, 3, 2. sz. compl. lakások, 5% bto hozam. — 4200  
Hotel Crucea Albahoz közel üzl. 3 lakásos 3400 : belv. 12 lakásos. — 2200 : Iancu bérház 36 ezer bto hozam. — 400 : sarokház 4 lakás. — 380 : gradistei 3 lakás. — 250 : micaiajai nagykertes FÖLDEK: 12.000 bántati 300 k. h. I-a szántó, 7 épülettel. — 6700 : Timisoarához közel 113 kh. tanyáva 6000 : parcelálható 17 k. h. beltelek (szőlő és bolgárkert, gyümölcsös) 6 sz. kastély épületek. — 4600 : Timismegyei 85 k. h. tanyával. — 2700 : parc. beltelek 12 k. h. — 2300 : Aradhoz közel 23 k. h. — 1500 : utvinisi oca 20 k. h. tanyával. — CSEREIN GATLANOK.

## Tartós hullám

a legújabb módszer szerint olajjal főzve

## WALTRICH

fodrász Timisoara

II., Traian-tér és Str. Stefan cel Mare sarok. 1-2-3-6 os villamos megállójánál ::

### Hegyaljai szőlők

11 kat. hold, 6000 gyümölcsfával, telje felsz. 8-szobás villa 3.500.000; 7 kat. hold, nemes fajokkal beültetve, 3 szobás lakás és kolna, 1.600.000; megállónál kat. hold, 2-szobás lakás, kolna, 80 ezer. HATSCEK, Arad, Carol-körút 17, telefon: 16-95.

H I R D E S S E N  
a DELI HIRLAPBAN

**CIRCUS EMIL KRATEYL** Timisoara, II., Badea Cartan-tér. Minden este 9 órakor nagy díszelőadás a legkiválóbb artisták felléptével. Csütörtök, szombat, vasárnap d. u fél 5 órakor matiné olcsó helyre

Societatea Națională de Editură și Arte Grafice „Dacia Traiană” Timisoara.